

INSTITUT MUNICIPAL D'ANGERS

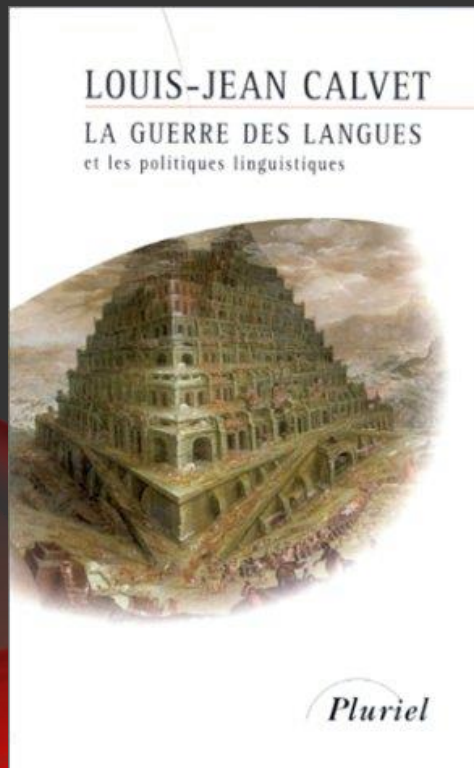
Conférences de
Richard Lescure:

*les langues des
origines à nos jours*

**3. Le développement de
l'écriture – les universaux et les
grandes familles de langues**



Louis-Jean Calvet



« LES LANGUES N'ONT PAS DE VIE, PAS DE FAMILLE, NE SONT NI DES INSTRUMENTS, NI DES ORGANISMES EXTÉRIEURS À CEUX QUI LES UTILISENT, LES LANGUES N'EXISTENT QUE PAR LEURS LOCUTEURS, ELLES SONT RÉINVENTÉES, RENOUVELÉES, TRANSFORMÉES, DANS CHAQUE INTERACTION, CHAQUE FOIS QUE NOUS PARLONS »

LE CAS DES VOYELLES EN ARABE

son	voyelle longue	exemple	voyelle courte	exemple
[a]	أ	بأ [bA]	ـا	بـا [ba]
[u]	و	بـو [bU]	ـو	بـو [bu]
[i]	ي	بي [bi]	ـي	بـي [bi]

EXEMPLE

مرحبا كيف حالك؟

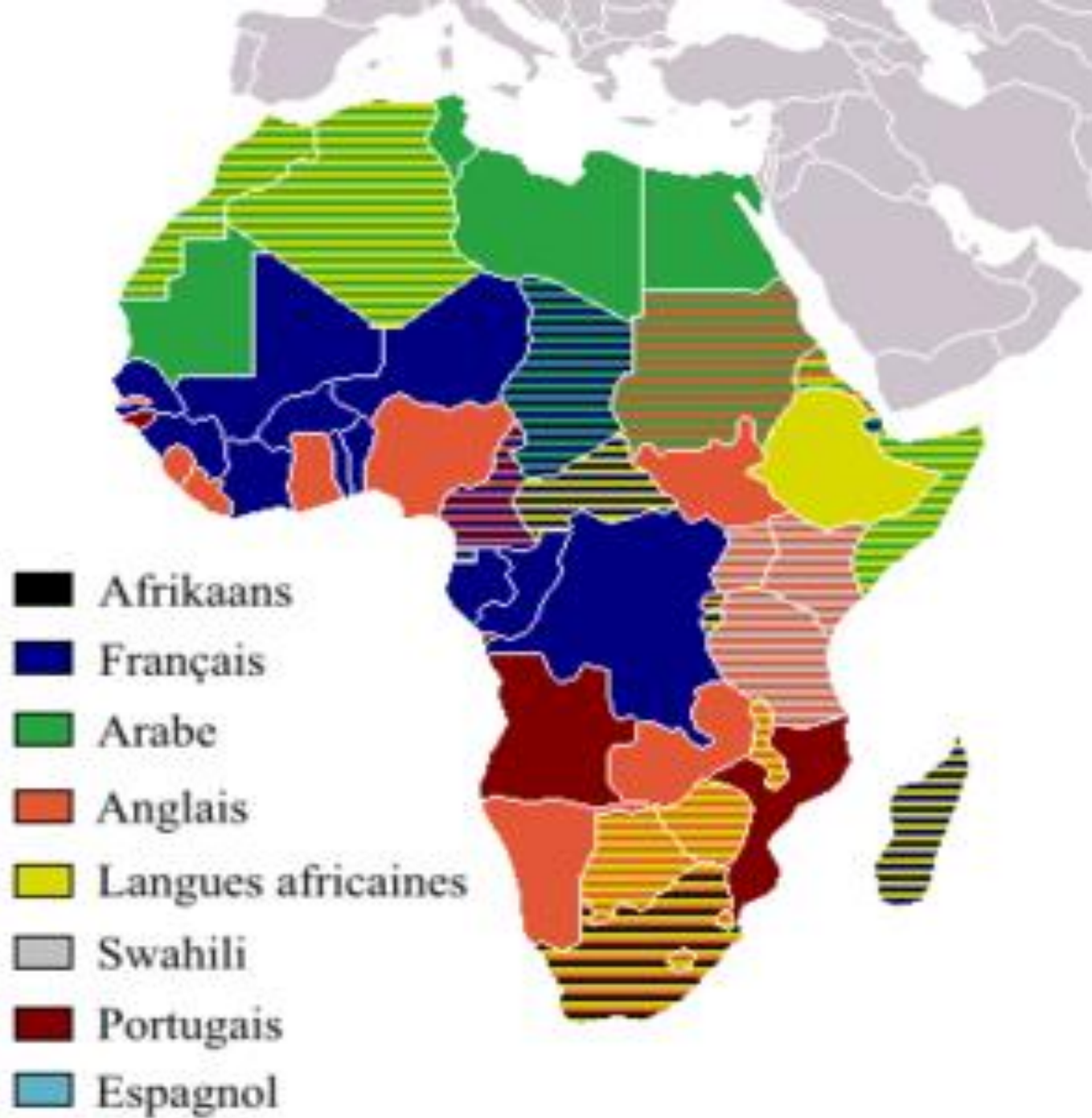
marhaban kayf halika?

QUESTIONS POUR « DÉMARRER »

Dans quel(s) pays parle-t-on

- Tamoul?
- Swahili?
- Tagalog?
- Zoulou?
- Bambara ?
- Yuruba ?

En swahili:
Halo habari yako?





Consonants

ㄱ	ㄲ	ㄴ	ㄷ	ㄸ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅃ
k/g	kk	n	t/d	tt	l/r	m	p/b	pp
[k]	[kʰ]	[n]	[t]	[tʰ]	[l]	[m]	[p]	[pʰ]

ㅅ	ㅆ	ㅇ	ㅈ	ㅉ	ㅊ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ
s	ss	ng	ch/j	tch	ch'	k'	t'	p'	h
[s]	[sʰ]	[ŋ]	[tʃ]	[tʃʰ]	[tʃʰ]	[kʰ]	[tʰ]	[pʰ]	[h]

Vowels

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅛ	ㅜ	ㅟ
a	ae	ya	yae	o	e	yō	ye	o	wa	wae
[a]	[æ]	[ja]	[jæ]	[o]	[e]	[jo]	[je]	[o]	[wa]	[wæ]

ㅛ	ㅠ	ㅜ	ㅟ	ㅠ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ	ㅣ
oe	yo	u	wō	we	wi	yu	ū	ūi	i
[ø]	[jo]	[u]	[wø]	[we]	[y]	[ju]	[u]	[yi]	[i]

QUELQUES REMARQUES SUR LE CORÉEN

- La langue coréenne fait l'objet de controverses entre linguistes :
 - Certains estiment que la langue coréenne n'appartient à aucune famille de langues et n'a aucun lien de parenté avec les autres. Sa famille serait la famille coréenne, appelée aussi, "coréanique", selon la terminologie anglo-saxonne. Elle ne comprend qu'une seule langue connue : le coréen (78 millions de locuteurs). Il s'agirait d'un isolat.
 - Pour d'autres, elle appartiendrait au groupe ouralo-altaïque (avec le finnois, le hongrois, le mongol, le japonais et le turc. Le coréen présente certaines similitudes avec le japonais, par la structure grammaticale, ainsi que pour le lexique. Les deux langues ont beaucoup emprunté au chinois. Mais il y a beaucoup de différences dans la prononciation
- **Le coréen ancien s'écrivait en caractères chinois. La forme moderne standard du coréen, est fondée sur le dialecte parlé à Séoul. L'alphabet coréen est le hangeul (ou hangeul) créé au XVe siècle par un groupe d'érudits de la cour du roi Sejong (règne : 1418-1450). Le Hangeul est composé de 24 signes alphabétiques (10 voyelles et 14 consonnes), rendant son apprentissage plus simple d'accès que les grandes langues asiatiques.**
- **Le coréen: 80 millions de locuteurs (Corée, Chine du Sud...)**

Les manières de saluer sont révélatrices des cultures et des relations interpersonnelles, e.g. le coréen

- **안녕하세요 – Annyeonghaseyo** Cela signifie bonjour, en réalité, pourrait correspondre à “êtes-vous en paix ?”.
- Il existe plusieurs façons de dire bonjour en coréen
 - Autres formes
 - **안녕 Annyeong** (utilisée couramment pour des amis ou des proches)
 - **안녕 – Annyong** (équivalent de « coucou »)
 - **안녕하십니까? – Annyeonghashimnikka**: très formel
 - **좋은 아침 - Joeun achim** (bon matin)
 - **여보세요? – Yeoboseyo** (salutation au téléphone)

Quelques alphabets européens: Arménien, géorgien, grec, bulgare...

Avec quelques phrases

Bonjour, comment ça va ?

- *En Arménien*

Բարեւ, ինչպէս ես?

Barev, inch'bes es?]

- *En Géorgien?*

- როგორ ბრძანდებიო? [rogor brdzandebit?]

- *En Grec*

- Καλημέρα, Τι κανετε; ... Καλά, ευχαριστώ. Και εσείς;

- Καλά ευχαριστώ (πολύ)

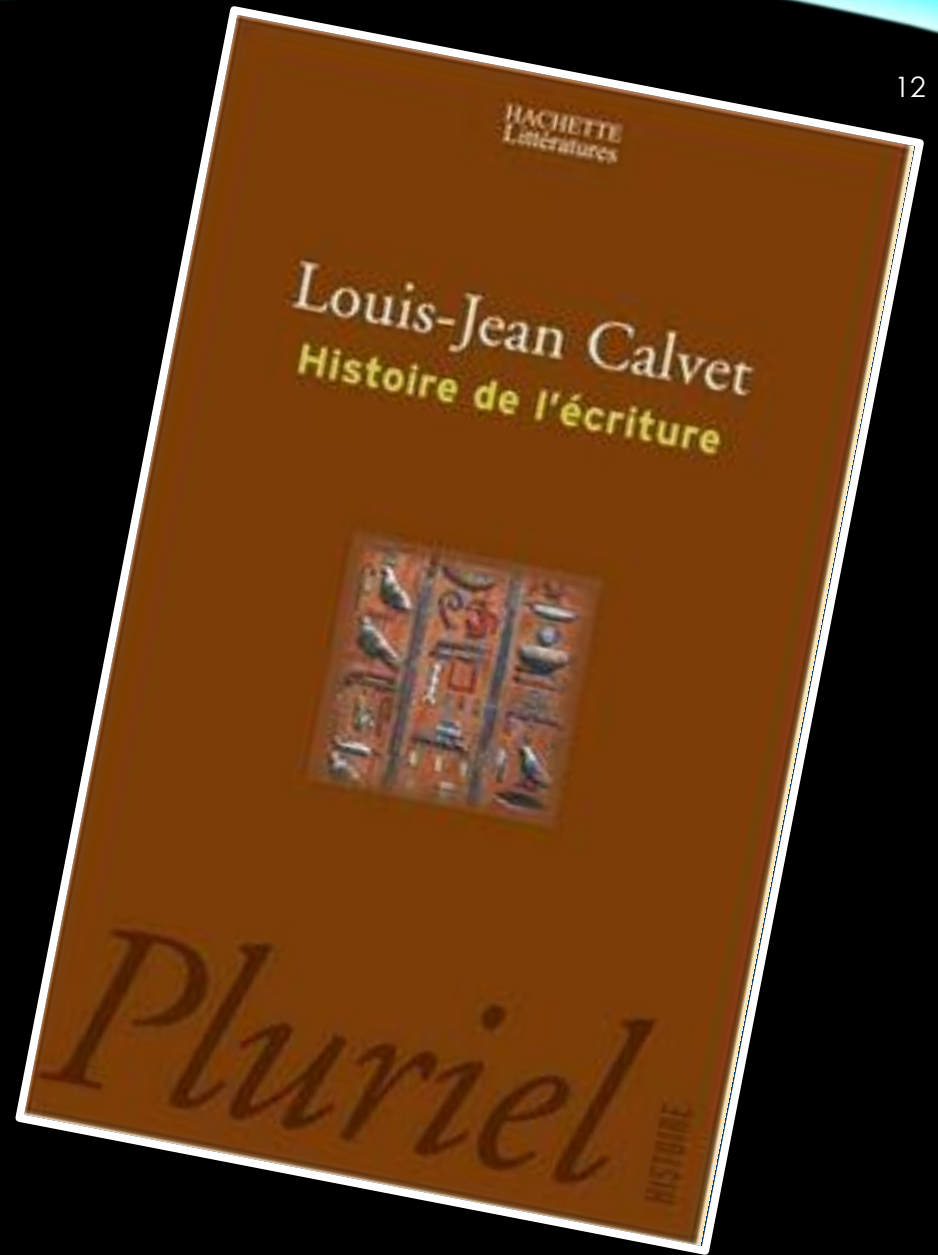
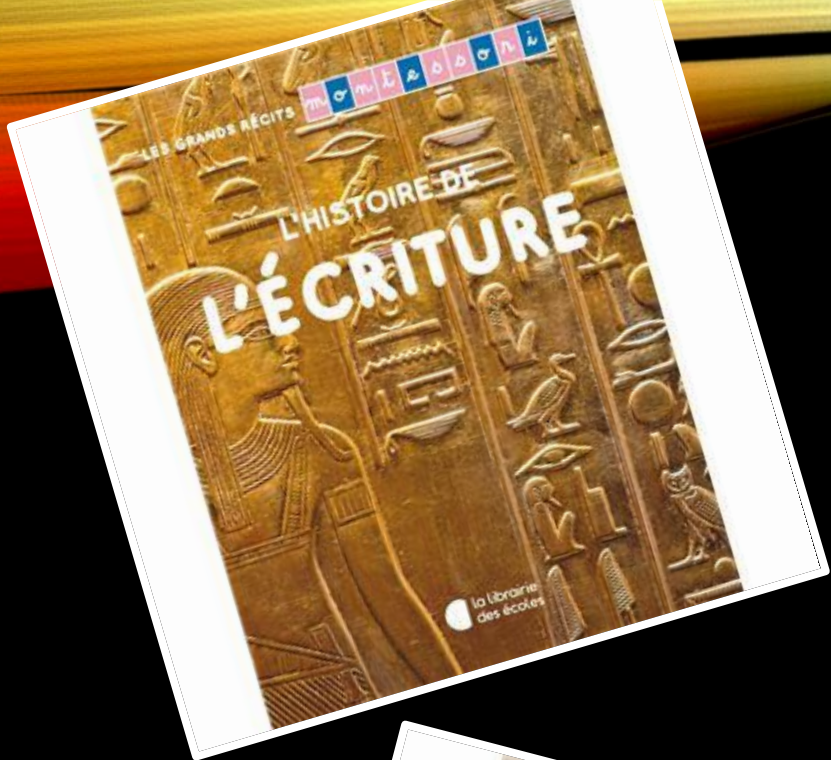
- *En Bulgare*

- Здравейте, Как сте?

- Добре (съм), благодаря!

Աա	Բբ	Գգ	Դդ	Եե	Զզ	Էէ	Ըը	Թթ
A	B	G	D	Ye	Z	E	U	T
father	big	god	dog	yet	zebra	end	but	tee
Ժժ	Իի	Լլ	Խխ	Օօ	Կկ	Հհ	ՉՉ	Ղղ
Zh	I	L	Kh	Ts	K	H	Dz	Gh
measure	meet	Lilly	guttural	Mitzi	Micky	hello	kids	guttural x
Ճճ	Մմ	Յյ	Նն	Շշ	Ոո	Չչ	Պպ	ՋՋ
Dj	M	Y	N	Sh	Vo or O	Ch	P	J
hard 'j'	mom	year	number	show	vocal	church	pizza	jeans
Րր	Սս	Վվ	Տտ	Րր	Ցց	Ոո	Փփ	Քք
R	S	V	T	R	Ts	U	P	Q
rolled	sand	Victor	but	red	bite	cool	pen	queen
Է	Օ	Ֆ						
yev	O	F						
	done	life						

ა	ბ	გ	დ	ე	ვ	ზ	თ	ი	კ	ლ	მ	ნ	ო	პ	ჟ
a	b	g	d	e	v	z	t	i	k'	l	m	n	o	p'	zh
რ	ს	ტ	უ	ფ	ქ	ღ	ყ	შ	ჩ	ც	ძ	წ	ჭ	ხ	ჯ
r	s	t'	u	p	k	gh	q'	sh	ch	ts	dz	ts'	ch'	kh	j



LES LANGUES ACTUELLES : ORIGINES ET ÉVOLUTIONS ET... QUELQUES DÉFINITIONS



QUELQUES RAPPELS

Notions générales
sur la linguistique

l'existence
d'« universaux »

Martinet: double
articulation

Théories de la
communication

Jakobson et la
communication...

SAUSSURE estime que la pensée ne pré-existe pas à la langue.

BENVENISTE “ *la pensée n’est rien d’autre que ce pouvoir de construction des représentations des choses et d’opérer sur ces représentations. Elle est par essence, symbolique* ”.

La pensée n’est pas qu’un simple reflet du monde, elle organise la réalité.

Si on a parfois le sentiment que notre pensée est plus riche que les mots qui nous viennent pour l’exprimer, en réalité la pensée et surtout sa transmission...se limitent au « pouvoir dire ».

UN LANGAGE → DES LANGUES

- **Les universaux du langage**

- pas de langues sans voyelles ou sans consonnes
- au moins deux voyelles, positions extrêmes dans la bouche
- majoritairement 5 voyelles (grec, serbe, tchèque, géorgien, tamoul, tagalog, zoulou, etc.)
- 91,5% ont [i]
- Au minimum 3 voyelles phonologiques.
- Répartition autour des points extrêmes [a, i, u]
- pas de voyelles nasales sans voyelles orales

Quelques « universaux »

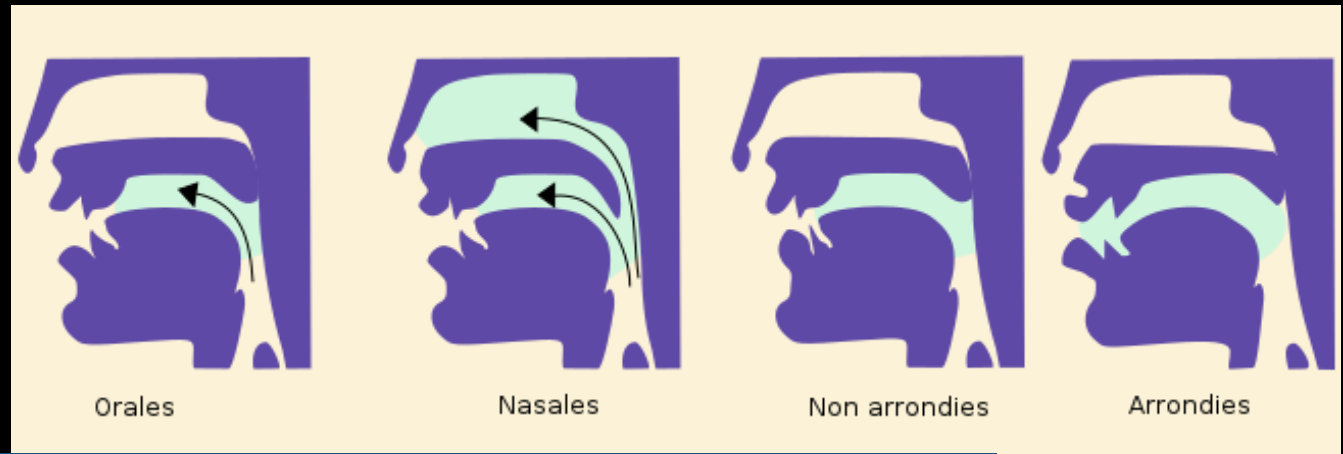
- **opposition voyelles / consonnes**
- **toutes les langues n'exploitent que la moitié des oppositions phonologiques valides à l'intérieur de leurs systèmes. (en français, un trait comme la nasalité n'est exploité que sur quatre phonèmes vocaliques).**
- **Toutes les langues ont des occlusives sourdes, au moins deux parmi [p, t, k]**
- **Majoritairement 2 séries d'occlusives /p-b/ /t-d/ /k-g/**
- **99,8% des langues ont [t].**
- **Aucune langue n'a une nasale sourde sans avoir déjà une nasale sonore.**
- **Aucune langue n'a [z] sans avoir [s].**
- **Lorsqu'une langue a de nombreuses consonnes, elle possède également beaucoup de voyelles (proportionnellement).**

QUESTIONS ???

- **Combien de phonèmes en français ?**
- **Combien de voyelles en français ?**
- **Nombre de consonnes ?**
- **Combien de graphies ?**

SOLUTIONS

- ❖ seize voyelles phonétiques (15 dans le nord):
 - a, ɑ, e, ε, i, o, ɔ, u, y, ə, œ, ø, ã, õ, ĩ, (œ̃)



- ❖ Trente consonnes et trois semi-voyelles [j], [ɥ] et [w]

Les consonnes					
[p] pile	[b] bateau	[t] tout	[d] deux	[f] fou	[v] va
[k] calme	[g] gâteau	[s] site	[z] zut	[ʃ] chocolat	[ʒ] genou
[ʁ] rue	[l] lit	[m] mode	[n] nez	[ɲ] agneau	[ŋ] parking

DOUBLE ARTICULATION ET SUPRASEGMENTAUX

20

- **Segmental: morphèmes/monèmes – phonèmes**
 - **Suprasegmental: prosodie**
 - ❖ **Rythme**
 - ❖ **Intonation**
 - ❖ **Tons (langues asiatiques: eg. Chinois /ma/ ton montant, ton bas, ton descendant)**
 - ❖ **Accent**
 - **En français: accent rythmique toujours sur la dernière syllabe du groupe rythmique (fonction démarcative, comme en tchèque),**
 - **phénomènes de suraccentuation (c'est révoltant!...)**
 - **Dans la majorité des langues: accent tonique mobile (anglais, espagnol...)**
- Comparer:**
il est parti (?... !...) ...
tu viens ?... !

La double articulation du langage

« Quelques milliers d'unités largement combinables nous permettent de communiquer plus de choses que ne pourraient le faire des millions de cris inarticulés. » MARTINET

Dans les 6500 langues du monde +/- 400 sons et des millions de mots

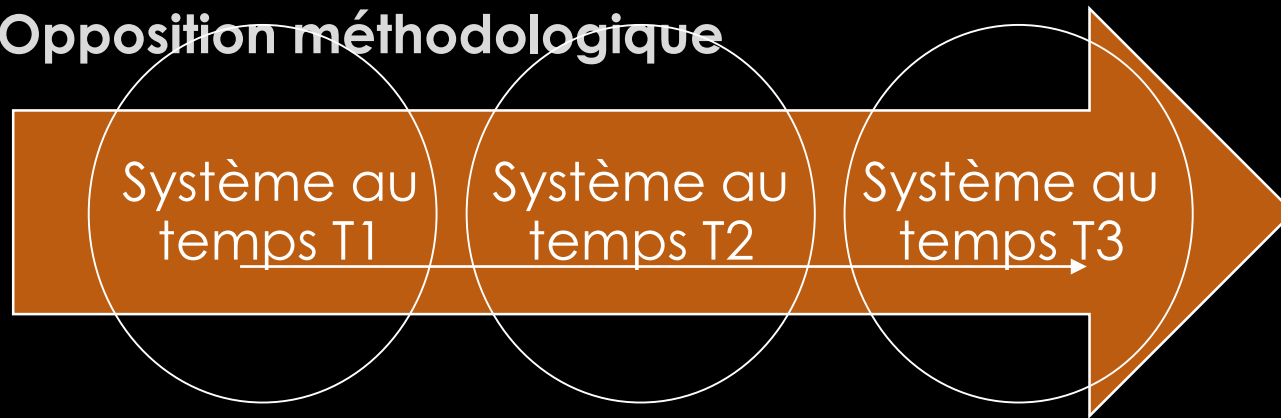
Eg. En français (dictionnaire en 1 vol. ou dictionnaire encyclopédique)

SYNCHRONIE ET DIACHRONIE

La synchronie désigne un état de langue considéré dans son fonctionnement à un moment donné du temps, le mot

La diachronie désigne une phase d'évolution de la langue.

Opposition méthodologique



LES UNITES LINGUISTIQUES

Le syntagme est une séquence de " mots " formant une unité syntaxique, centrée essentiellement sur le nom ou sur le verbe.

Ex. *Le téléviseur*

Le monème (morphème) est l'unité minimale douée d'un signifiant et d'un

signifié. En se combinant, ils constituent les syntagmes.

Ex. *Télé-vis-eur*

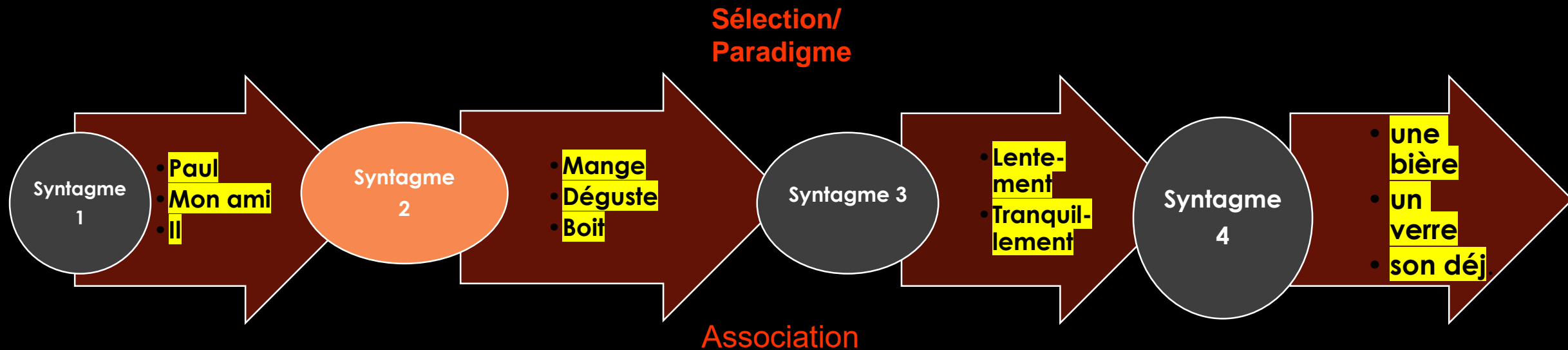
Le phonème est unité est minimale non signifiante. Les sons ont une fonction distinctive. Le phonème ne peut subir un nouveau test de commutation. En se combinant, ils constituent les monèmes.

Ex. *T-é-l-é-v-i-s-eu-r*

⇒ Chaque unité s'oppose aux unités de même niveau et est composée d'unités de niveau inférieur?

SYNTAGME ET PARADIGME

Les relations de tout signe linguistique se manifestent sur le plan horizontal des **combinaisons**, et sur le plan vertical des **associations**.



La jeune fille		mange		Du chocolat	
La	jeune fille		Mang	E ait	Du chocolat
Cette	jolie fille				
Ce					
Le	Jeune homme				
Le	Vieil	Homme	mang	era erait	Du pain
un	jeune	femme			

LA DOUBLE ARTICULATION DU LANGAGE EXEMPLES EN FRANÇAIS

□ Première articulation : les monèmes

- *Le soleil brille (3 monèmes/morphèmes)*
- *Repartons ensemble... ?*
- **Morphème: plus petite unité ayant un sens (Sé) et une forme (Sa)**

□ Deuxième articulation : les phonèmes

- « oiseau » (/wazo/)
- « maintenant »... « ? Combien de phonèmes
- **Phonème: élément du monème, permet de différencier les monèmes**
- e.g. /t/ã/
- **/t/ s'oppose à /v/ - /s/ - /l/...**

Une langue peut donc faire fonctionner, "optimiser" son système en formant un très grand nombre de mots différents avec une seule modification (remplacer un seul son/phonème) plutôt que de créer un nouveau mot complètement différent à chaque fois.

Ce n'est possible que par l'existence d'unités sans sens (que l'on peut substituer les unes aux autres pour changer le sens d'un mot.

Cette spécificité de créer un système productif contenant deux niveaux d'organisation pour communiquer constitue une différence majeure entre les systèmes de communication utilisés entre animaux et ceux utilisés par les humains.

Double articulation ... André Martinet

- a) **des unités de première articulation: les morphèmes – ou « monèmes »** (unités minimales de signification). Ce sont des morphèmes lexicaux
- ❖ **Des noms** (arbre, crayon, maison, etc.),
 - ❖ **Des verbes** (manger, écrire, rêver, etc.),
 - ❖ **Des adjectifs** (bleu, grand, rapide, etc.), etc.
 - ❖ **les "parties de mots"** (comme le "-ons" dans le verbe "mangerons", ou le "eur" dans "réparateur ») ont une valeur grammaticale sont aussi appelées des morphèmes (grammaticaux) et sont aussi porteuses de sens.

Exemples:

- ❖ a. "Je vien(s)." (2 morphèmes)
- ❖ b. "Je viendrai." (3 morphèmes)
 - ❖ 1-je: pron. pers.
 - ❖ 2-vien-: verbe venir
 - ❖ 3-drai: futur, 1ere personne du sing.
- ❖ Ex. 2 (utilisation du morphème "-ons"):
 - ❖ a. Nous viendrons.
 - ❖ b. Isabelle et moi voterons pour

b) des unités de seconde articulation: les phonèmes (unités²⁹ minimales distinctives)

! Différence en linguistique entre phonème /r/ et son R-r, etc...

En français : 35/36 phonèmes, dans la plupart des langues +/- 40

Les phonèmes changent le sens d'un mot (pont-bon, quand-banc, son-cent) sans qu'ils soient porteurs de sens) propres à une langue (cf. rampe/lampe), opposition pertinente en français, mais qui pose un pb pour un japonophone par exemple.

Les phonèmes ne sont constitués que d'un signifiant, sans signifié.

Exemple: combien de mots d'une seule syllabe peut-on former qui se terminent par le son « -on », soit une seule voyelle nasale? Ou le phonème /u/

Solutions... diapo suivante

pont
Bon/bond
Ton/taon/thon
don / dont
con / qu'on
gong
font /fond
vont
son / sont
jonc
Mon/mont
Non/nom
long
Rond
ETC

Sous/sou/sao
ul/
Bout/boue
Cou/coût
Joue/joues
Mou/moût
Lou/loup/loue
Tout/toux/
Nous/noue
Roue/roux
Pou
D'où/doux
Vous/voue
Etc...

AUTRES EXEMPLES...

- Avec les phonèmes suivants, combien de réalisations (phonétiques) et de sens (! différentes graphies) ?

- /o/ - /R/ - /p/

- /ε / - /t/ - /R/

- /l/ - /u/ - /k/

SOLUTIONS

- **1 – pore(s)/porc(s)/port(s)/pro(s)**
- **2 – être, hêtre, êtres, très, trait, traient...**
- **3 – coule(nt), look, clou(s), clouent (verbe clouer), cool...**

Spécificités du français

- Base articulaire: *mode croissant et caractère tendu*
- Syllabation
- Voyelles: *pas de diphtongues*
- Consonnes: *pas d'affriquées (sauf québécois)*
- Tons stables dans l'intonation
- 24 phonèmes sur 35/36 sont antérieurs (*à la différence de l'anglais*)

AUTRES SINGULARITÉS...

- ❖ Possibilité de modifier l'ordre des syntagmes (cf. « *belle marquise vos beaux yeux me font mourir d'amour* »)
- ❖ Pour les syllabes: dans la plupart des langues, CV ou CVC
- ❖ En français, large variété syllabique
 - V, CV, CVC, CCV, CVCC, CCVCC, CCCVC
 - Dans pratiquement toutes les langues : accent (tonique) mobile
- ❖ En français, accent rythmique sur la dernière syllabe (allongement de la voyelle finale)
- ❖ Grande différence / phonie-graphie: Combien de phonèmes / phrase
 - Elles pensaient à lui tout le temps ?
 - Pour un mot « oiseaux » aucune lettre ne se prononce /wazo/

VÉHICULAIRE V.S. VERNACULAIRE

- **Langue vernaculaire**: C'est la langue locale parlée au sein d'une communauté.
- **Langue véhiculaire**: c'est la langue servant de moyen de communication entre populations de langues différentes:
- On trouve cette dichotomie dans les échanges commerciaux, culturels, touristiques
- Scientifiques, technologiques (technologies numériques) d'aujourd'hui, où l'anglais, le français dans une moindre mesure sert de langue véhiculaire.
- Le français en Afrique francophone et l'anglais en Afrique anglophone.
- Le persan/farsi joue ce même rôle dans le monde iranien. L'espagnol dans de nombreux pays d'Amérique latine. L'arabe (l'arabe égyptien est le plus connu)
- dans le monde arabe. Le russe dans toutes les anciennes républiques (et « satellites » de l'ex- URSS. Le swahili en Afrique de l'Est. Le bambara (le dioula et le malinké) en Afrique de l'Ouest. Le mandarin en Chine. Le malais (antérieurement) dans l'archipel indonésien.

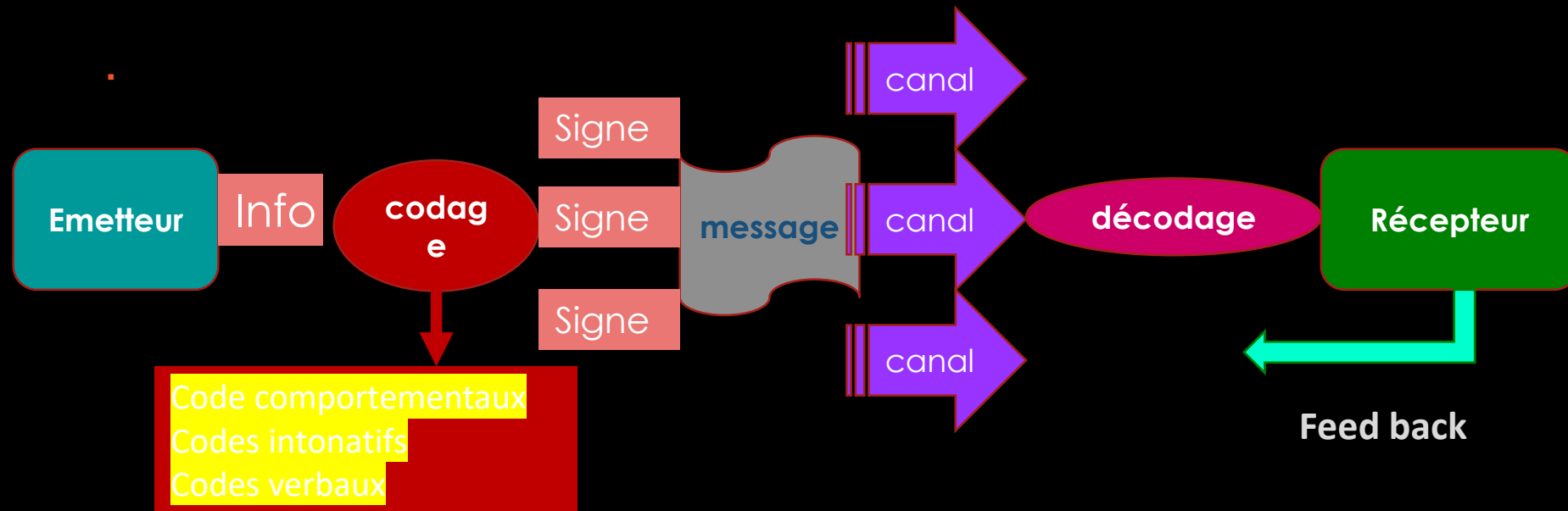
SABIR / PIDGIN, CRÉOLE ...

- **Sabir / Pidgin**: langue de « relation » qui sert de langue véhiculaire,
 - utilisée entre des locuteurs parlant des langues maternelles différentes.
 - emploi spécialisé dans un domaine donné (lexique limité aux besoins immédiats et syntaxe simplifiée par rapport aux langues d'emprunt). Ce ne seront jamais des langues maternelles elles naissent de la nécessité de communiquer (commerce, échanges divers).
- **Créole**: les linguistes distinguent le pidgin du créole en fonction du niveau de structuration de la langue (les créoles ont une légitimation (écriture, syntaxe, lexique...):
 - Le français parlé par les esclaves aux Antilles, en Louisiane et dans l'Océan Indien (Réunion, Mayotte...) a donné naissance aux **créoles antillais, louisianais et bourbonnais**.
 - Il existe également des créoles à base lexicale anglaise (créole jamaïcain), portugaise, néerlandaise, ...

AU-DELÀ DES LANGUES... QUELQUES REMARQUES SUR LA COMMUNICATION

Modèle de Shannon & Weaver 1949

Applicable à tout domaine scientifique (télécom, biologie, sociologie, linguistique)



- Modèle linéaire, unidirectionnel, pas d'interactions émetteur / récepteur, pas de feed back, pas de contexte
- Feed back : accusé de réception, demande de précision, relance , fin de communication.
- Feed back positif : augmente ou encourage la communication - négatif :freine la communication
- La rétroaction feed back n'est pas dans la théorie initiale

LE CHAMP DE LA COMMUNICATION (LASWELL)

Qui, dit quoi, par quel canal, à qui, avec quels effets ?
(Modèle de Laswell 1948)

- Nouveautés : s'intéresse aux effets et à la question de l'auditoire
- (déjà posée par Aristote !)
- D'où :
 - cinq secteurs d'étude en matière de communication :
 - émetteurs
 - contenu
 - médium
 - audience
 - Effets sur le récepteur

LA DISTINCTION LANGUE/PAROLE

Le langage est un système de signes formé d'unités de sens et de sons qui se combinent, et qui permettent d'émettre dans l'espace et le temps des messages auxquels d'autres peuvent répondre.

→ C'est une faculté « naturelle » universellement présente .

La langue est le produit collectif d'une communauté linguistique. Pour Saussure, c'est la faculté de constituer une langue qui est naturel à l'homme.

**La parole est un acte individuel qui se distingue de l'institution sociale qu'est la langue. La parole est l'initiative d'un sujet parlant,
Elle est active. Les utilisations de la langue varient d'un individu à l'autre (âge, sexe, origine et appartenance culturelles, niveau de scolarisation...)... idiolectes et sociolectes**

Communication et feedback

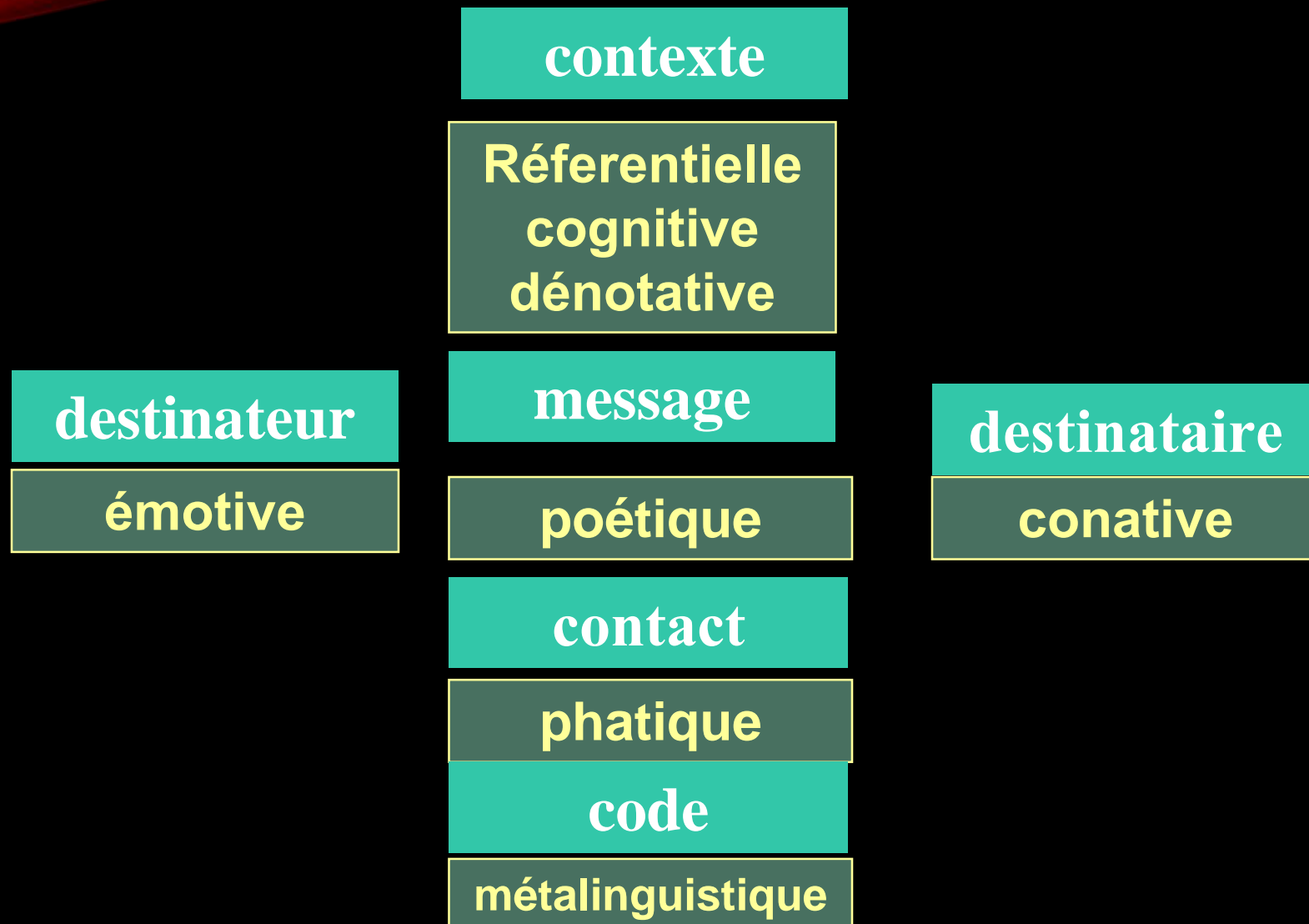
L'APPORT DE JAKOBSON

- **Le modèle de Jakobson développe une réflexion sur le message dans le communication verbale.**

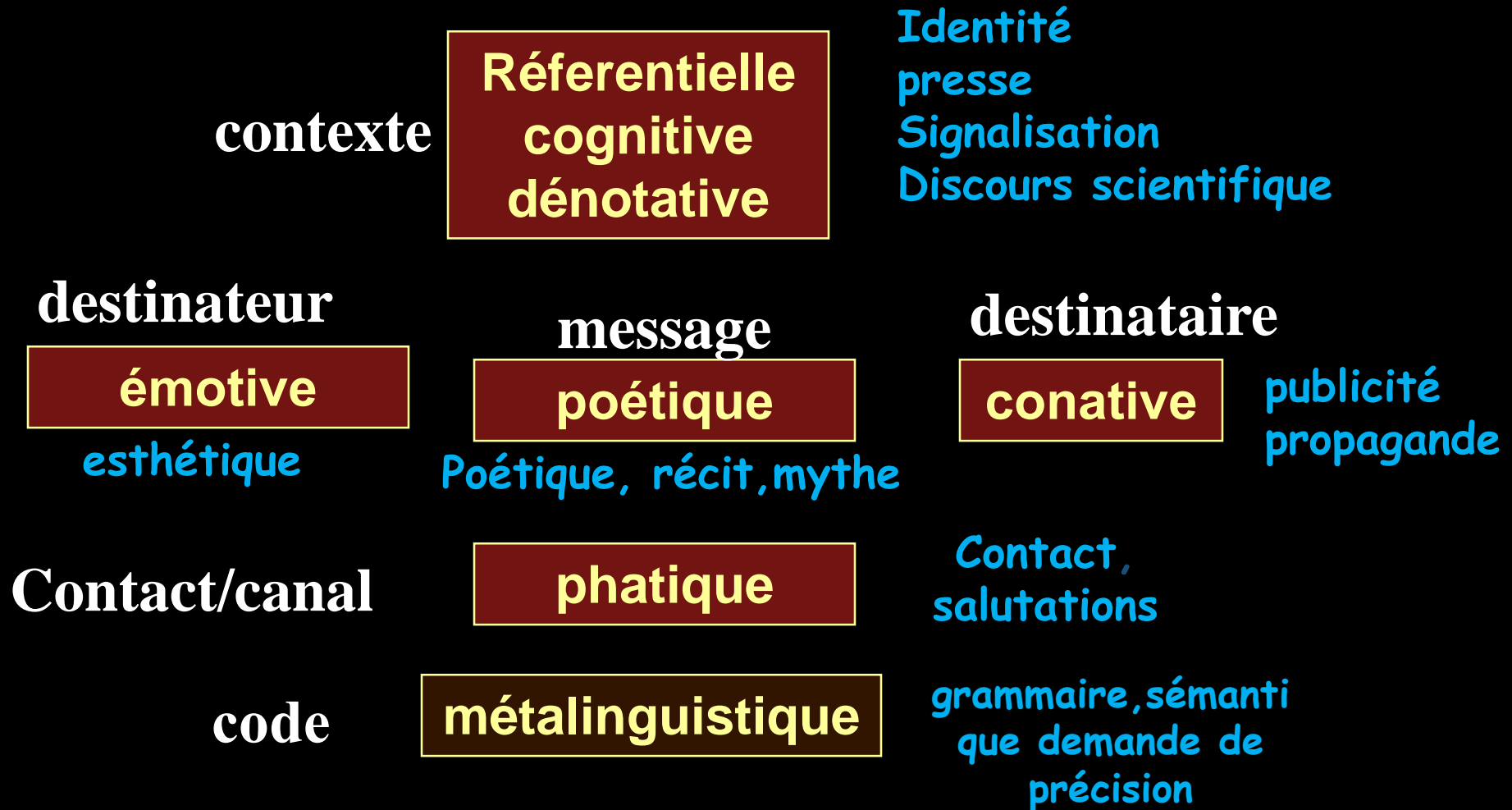
Ce modèle est composé de 6 facteurs :

- **le destinataire**
- **le message**
- **le destinataire**
- **le contexte**
- **le code**
- **le contact/le canal**

LES FONCTIONS DU LANGAGE JAKOBSON



LES FONCTIONS DU LANGAGE



LES FONCTIONS DU LANGAGE

- **Fonction émotive** : marque la modalisation, exprime la position de l'énonciateur, (verbes de sentiments, de jugements, d'appréciation...rôle des émoticons)... *ethos*
- **Fonction conative** : faire faire, interroger... *pathos*
- **Fonction référentielle** : narration, description.... *logos*
- **Fonction phatique** : vérification du canal
- **Fonction métalinguistique** : discours sur le langage (explication du code)
- **Fonction poétique** : liberté par rapport au standard de la phrase dans la langue

(je descends, indécence des sens, mais essence des passions) (pour qui sont ces serpents qui sifflent sur nos têtes)

- → **Utilisation des différentes fonctions dans la publicité**

▪ **Autre classification**

- **Fonction instrumentale** (donner des ordres, faire agir)
- **Fonction cognitive** (transmettre un savoir une info)
- **Fonction sociale** (créer du lien, utilisation de jargons et d'argot)

ces 6 fonctions du langage « ne s'excluent pas les unes les autres, souvent elles se superposent »

on peut remarquer que :

- 3 d'entre elles (expressive - conative - phatique) sont du domaine du langage analogique, c'est à dire de la relation.
- Les 3 autres (référentielle - métalinguistique - poétique) sont du domaine du langage digital, c'est-à-dire du contenu.

ECOLE DE PALO ALTO ET SUCCESSEURS

- Critique de la théorie de Shannon conçue pour les ingénieurs
- communication : processus circulaire émetteurs récepteurs
- (le récepteur n'est plus passif)
- importance du contexte et du champ culturel
- approche multidisciplinaire avec les psychosociologues et les linguistes
- La communication sert autant à être en relation qu'à informer
- Importance de la communication non verbale
- Existence d'une communication non intentionnelle (on ne peut pas...

PAUL WATZLAWICK : UNE AXIOMATIQUE DE LA COMMUNICATION

- ❖ On ne peut pas ne pas communiquer
- ❖ Toute communication a valeur de message
- ❖ La communication interhumaine est symétrique complémentaire, selon qu'elle est basée sur l'égalité ou la différence
- ❖ La relation précède le contenu

QUELQUES GÉNÉRALITÉS EN INTRODUCTION



**Conférences de
Richard Lescure:**

*les langues des origines
à nos jours*

**4. Les grandes familles de
langues – l'Europe et les langues**



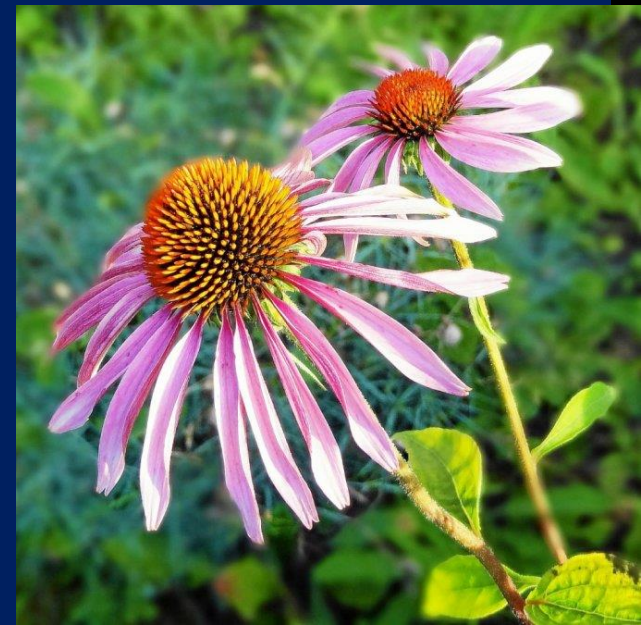
POUR S'ÉCHAUFFER...

- 1) le sens de :
 - Nitescence ?
 - Anthocyane ?
 - Sérendipité
- 2) qu'elles sont les graphies
 - du son [ɛ̃] (cf. séance)
 - Du son a (a, â, à, ao (paonne) , ie (oie), ae (maelström) , e, ê, o (out), az...,



- **11 principales ... 41 au total**

- **aim** : daim, faim, essaim aims : daims, essaïms - **ain** : ainsi, crainte, bain, grain, vain - **ainc** : il vainc aïncs : je vaincs **aing** : parpaing, bastaing aings : parpaings, bastaings
- **aïns** : bains, grains, je crains **aïnt** : saint, maint, toussaint **aïnts** : saints, maints
- **ein** : ceinture, enceinte, sein, frein, serein
- **eing** : seing eings : seings
- **eïns** : freins, sereins, je peins (et eïms : Reims)
- **eïnt** : peint, éteint, atteint eïnts : peints, éteints
- **en** : examen, bienfait, pentagone, placenta, rien, lycéen
- **ens** : riens, biens, examens, thériens, acariens
- **ent** : va-et-vient, il vient
- **hein** : hein
- **hen** : hendécagone
- **hin** : hindou, cahin-caha
- **im** : imbu, impôt, simple, timbre
- **in** : inca, amincir, fin, serin **în** : vous vîntes **ïn** : coïncidence
- **inc** : succincte inct : instinct, succinct, distinct
- **incts** : instincts ing : vingtaine, coing, poing, shampooing
- **ings** : coings, poings, bastings ingt : vingt ingts : quatre-vingts
- **ins** : moins, confins, je vins, lance-engins int : point, suint, il vint
- **înt** : qu'il vînt
- **ints** : points, trois-points
- **ym** : nymphe, symbole, olympique, thym - yms : thyms
- **yn** : lynx, syncope



Et on commence avec Rimbaud ?

51

Voyelles

écrit en 1872 et publié pour la première fois dans la revue
Lutèce, le 5 octobre 1883.

- A noir, E blanc, I rouge, U vert, O bleu : voyelles,
Je dirai quelque jour vos naissances latentes :
A, noir corset velu des mouches éclatantes
Qui bombinent autour des puanteurs cruelles,
- Golfes d'ombre ; E, candeur des vapeurs et des tentes,
Lances des glaciers fiers, rois blancs, frissons d'ombelles ;
I, pourpres, sang craché, rire des lèvres belles
Dans la colère ou les ivresses pénitentes ;
- U, cycles, vibrations divins des mers virides,
Paix des pâtis semés d'animaux, paix des rides
Que l'alchimie imprime aux grands fronts studieux ;
- O, suprême Clairon plein des strideurs étranges,
Silences traversés des Mondes et des Anges :
- O l'Oméga, rayon violet de Ses Yeux ! -

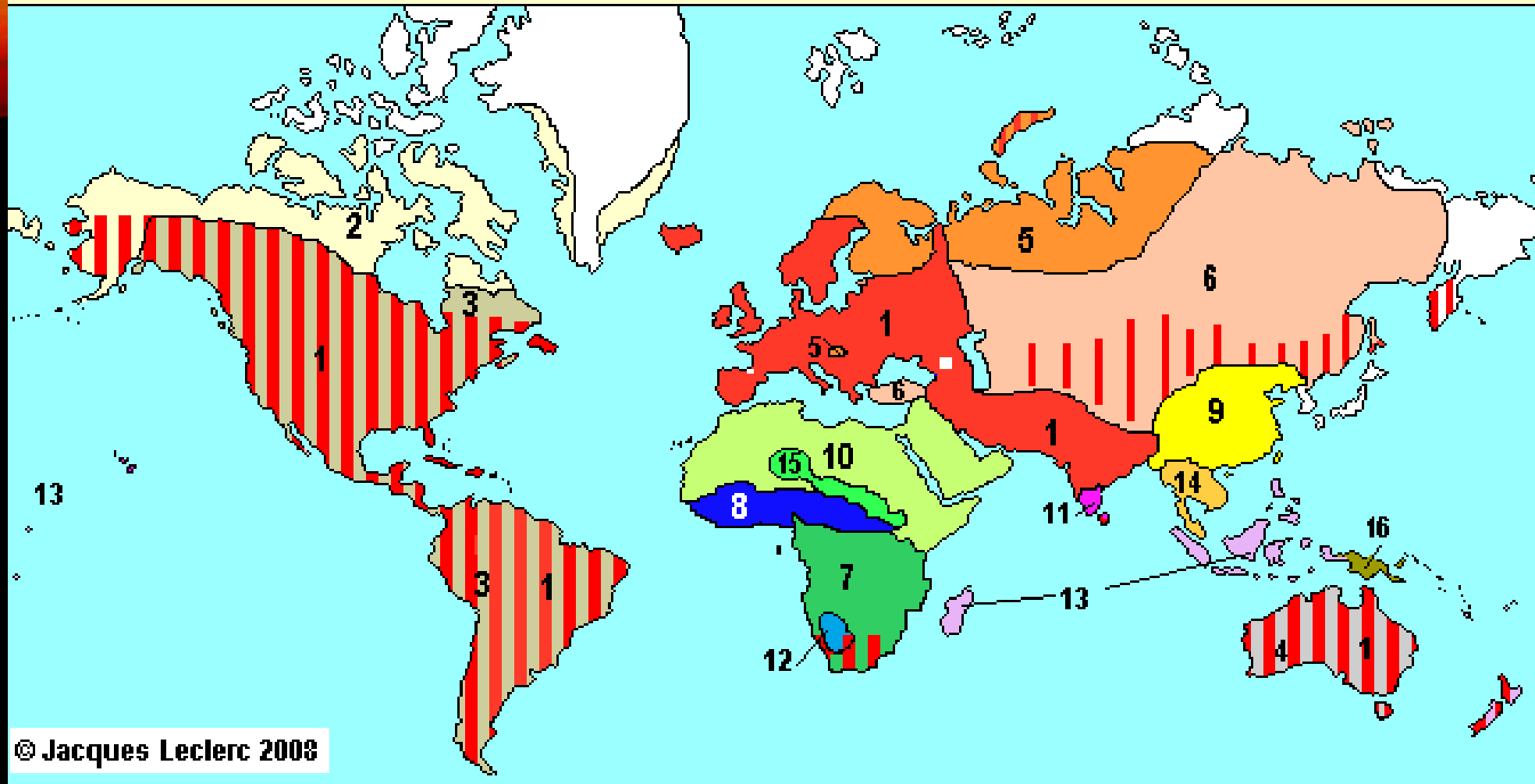


LA VARIÉTÉ DES LANGUES AUJOURD'HUI

- Diversité des langues
- Multilinguisme et plurilinguisme
- Les familles et sous-familles de langues
- Exemples
- L'Europe et les langues



Les familles linguistiques dans le monde



© Jacques Leclerc 2008

1	indo-européenne	5	ouralienne	9	sino-tibétaine	13	austronésienne
2	eskimo-aléoute	6	altaïque	10	chamito-sémitique	14	austro-asiatique
3	I. amérindiennes	7	bantoue	11	dravidiennne	15	nilo-saharienne
4	I. australiennes	8	nigéro-congolaise	12	khoisane	16	I. papoues

	Famille linguistique	Population mondiale	Nombre des langues
1	<u>indo-européenne</u>	48,0 %	± 200
2	<u>sino-tibétaine</u>	25,0 %	± 50
3	<u>austronésienne</u>	04,5 %	± 1000
4	<u>afro-asiatiques (chamito-sémitiques)</u>	04,5 %	± 120
5	<u>dravidienne</u>	03,7 %	± 12
6	<u>japonaise</u>	02,4 %	± 10
7	<u>bantoue</u>	02,2 %	± 400
8	<u>nigéro-congolaise</u>	01,7 %	± 900
9	<u>altaïque</u>	01,3 %	± 50
10	<u>coréenne</u>	01,2 %	= 1
11	<u>austro-asiatique</u>	01,1 %	± 55
12	<u>ouralienne</u>	00,5 %	± 30
	Total	96,1 %	± 2828
	<u>Autres familles linguistiques</u>	3,9 %	± 3400

Expansion des Indo-Européens au 1^{er} millénaire avant J.C.

55

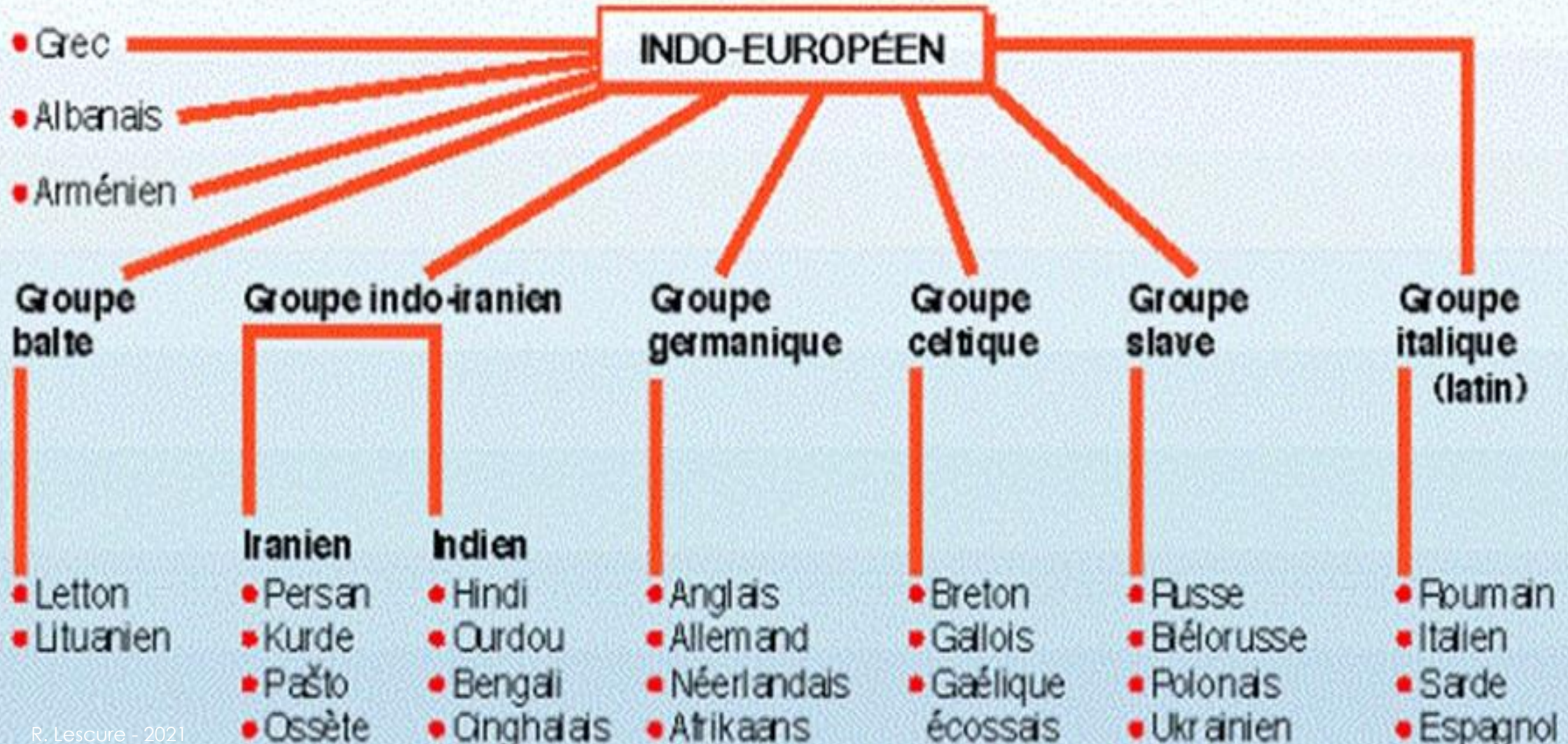


La famille indo-européenne comprend:

- de nombreuses langues indo-iraniennes dont le sanskrit, l'hindi et le persan (farsi),
- le grec,
- les langues baltes comme le lituanien et le letton,
- les langues celtiques comme le breton, le gallois ou le gaélique écossais,
- les langues d'origine latine (dites romanes) comme le français, l'espagnol, le roumain, le catalan ou l'italien,
- les langues germaniques comme l'allemand, l'anglais ou le suédois,
- les langues slaves comme le russe, le polonais ou le serbe.

indo-européennes actuelles

57



Les langues chamito-sémitiques

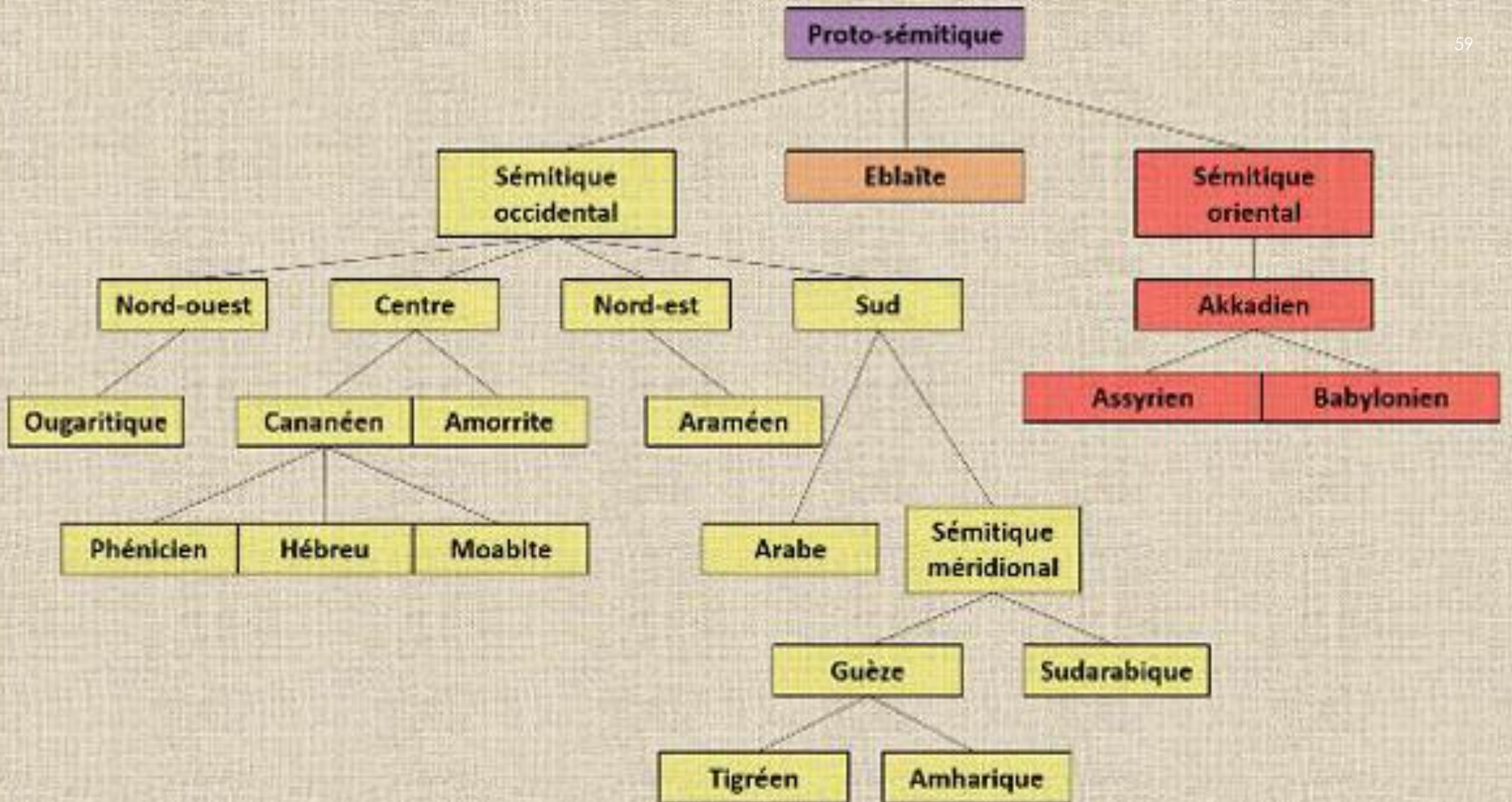
(langues afro-asiatiques) constituent une famille de langues parlées principalement:

- en Afrique du Nord,
- dans la Corne de l'Afrique, au Moyen-Orient,
- dans le Sahara et une partie du Sahel.

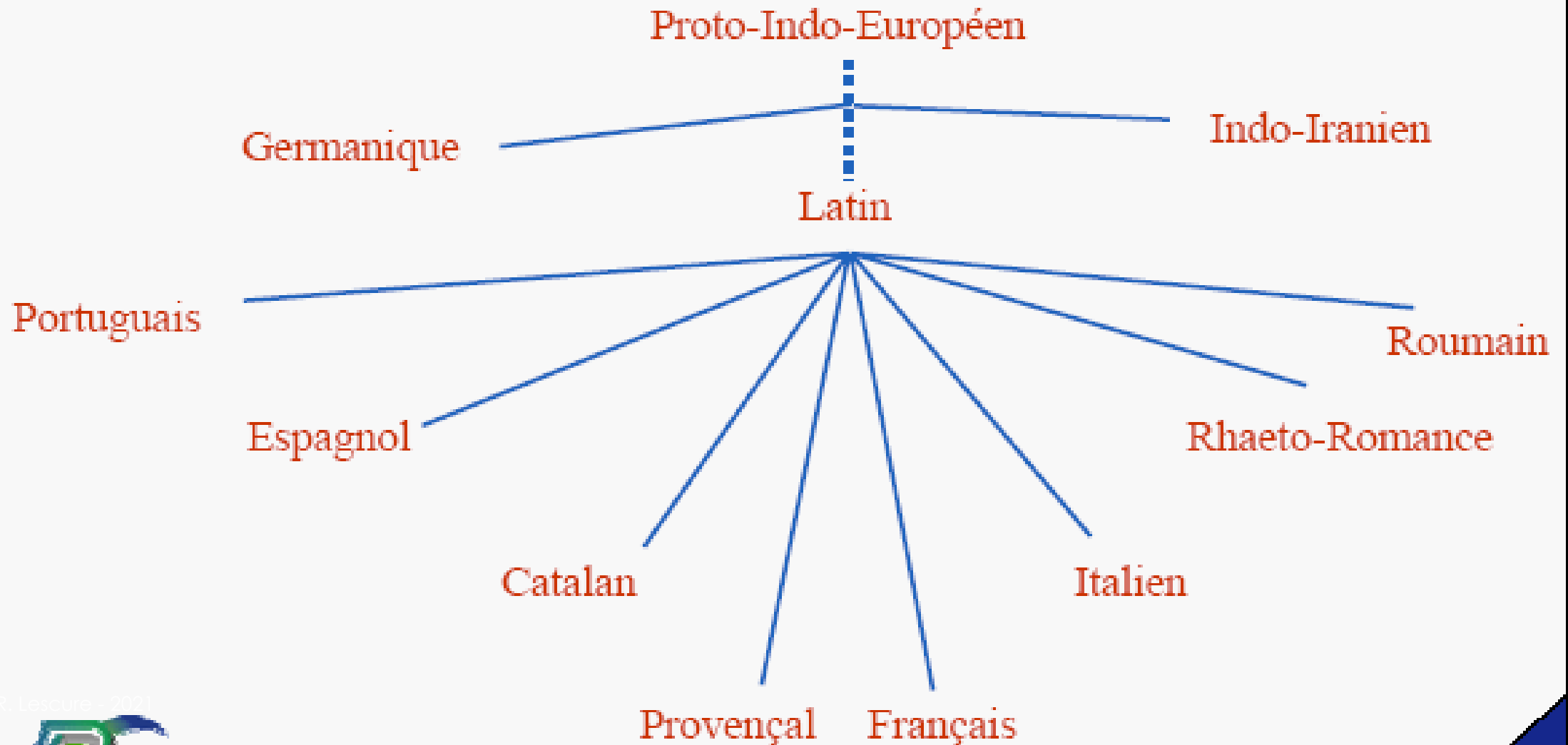
Ces quelques 350 langues sont parlées actuellement par environ 410 millions de locuteurs. En nombre de locuteurs c'est la quatrième famille de langues (après les langues indo-européennes, sino-tibétaines et nigéro-congolaises).

On compte six branches : berbère, couchitique (langues de Somalie/Ethiopie), sémitique, égyptienne, tchadique et omotique (langue éthiopienne pratiquement disparue).

La langue afro-asiatique la plus parlée est l'arabe. C'est aussi la langue la plus parlée de la branche sémitique. L'arabe compte environ 290 millions de locuteurs natifs, principalement au Moyen-Orient, en Afrique du Nord, dans la Corne de l'Afrique...



CLASSEMENTS GÉNÉTIQUES



LES FAMILLES DE LANGUES

Latin	Français	Italien	Espagnol	Occitan	Catalan	Portugais	Roumain
clave	clé	chiave	llave	clau	clau	chave	cheie
nocte	nuit	notte	noche	nuèit/nuèch	nit	noite	noapte
cantare	chanter	cantare	cantar	cantar	cantar	cantar	cînta
capra	chèvre	capra	cabra	cabra	cabra	cabra	capra
lingua	langue	lingua	lengua	lenga	llengua	lingua	limbă
platea	place	piazza	plaza	plaça	plaça	praça	piață
pons	pont	ponte	puente	pònt	pont	ponte	pod
ecclesia	église	chiesa	iglesia	glèisa	església	igreja	biserică
hospitalis	hôpital	ospedale	hospital	espitau	hospital	hospital	spital
caseus	fromage	formaggio	queso	formatge	formatge	queijo	brînză (brânză)

Les anciens alphabets: rappel

Parmi tous les alphabets, le plus ancien est l'alphabet cunéiforme (vers -3300 ans en Mésopotamie). Chaque signe en forme de tête de clou représente un son. Les textes produits sont principalement d'ordre commercial ou administratif.

L'alphabet égyptien à base de hiéroglyphes est apparu vers -3200 ans. Très complexe, il se compose:

- de pictogrammes qui représentent des idées,
- de phonogrammes qui correspondent à des sons
- de déterminatifs destinés à faciliter la compréhension.

Il a évolué vers une écriture cursive aux alentours de -650 ans.

Les Grecs ont commencé à utiliser un alphabet spécifique à partir de -1800. Les idéogrammes pouvaient représenter des animaux, des objets, des humains ou des concepts abstraits. Cet alphabet a ensuite pris une forme plus actuelle avec l'intégration de voyelles.

Sont issus de l'alphabet phénicien (vers -1300), qui a évolué vers l'alphabet araméen (de 22 signes).

L'alphabet grec, tel qu'on le connaît aujourd'hui, est né en -800.

L'alphabet latin a été adopté vers -400. D'abord uniquement composé de lettres majuscules, il a connu plusieurs évolutions : apparition des lettres cursives pour l'écriture manuscrite, variantes telles que l'alphabet celte ou germanique.

L'alphabet cyrillique, créé au 9ème siècle, est utilisé actuellement par plus de 200 millions de personnes, principalement dans les pays slaves.

3 alphabets (latin, grec et cyrillique) sont les 3 alphabets officiels de l'Union Européenne.



Alphabet cyrillique (russe)

Lettre	Son	Lettre	Son	Lettre	Son
А а	a	К к	k	Х х	kh
Б б	b	Л л	l dur	Ц ц	ts
В в	v	М м	m	Ч ч	tch
Г г	g(u)	Н н	n	Ш ш	ch
Д д	d	О о	o	Щ щ	chtch
Е е	yè	П п	p	(Ъ) ъ	(signe dur)
Ё ё	yo	Р р	r	(Ы) ы	i dur
Ж ж	g(e) j	С с	s	(Ь) ь	(signe mou)
З з	z	Т т	t	Э э	è
И и	i	У у	ou	Ю ю	you
(Й) й	i bref	Ф ф	f	Я я	ya

я француз и я люблю россию

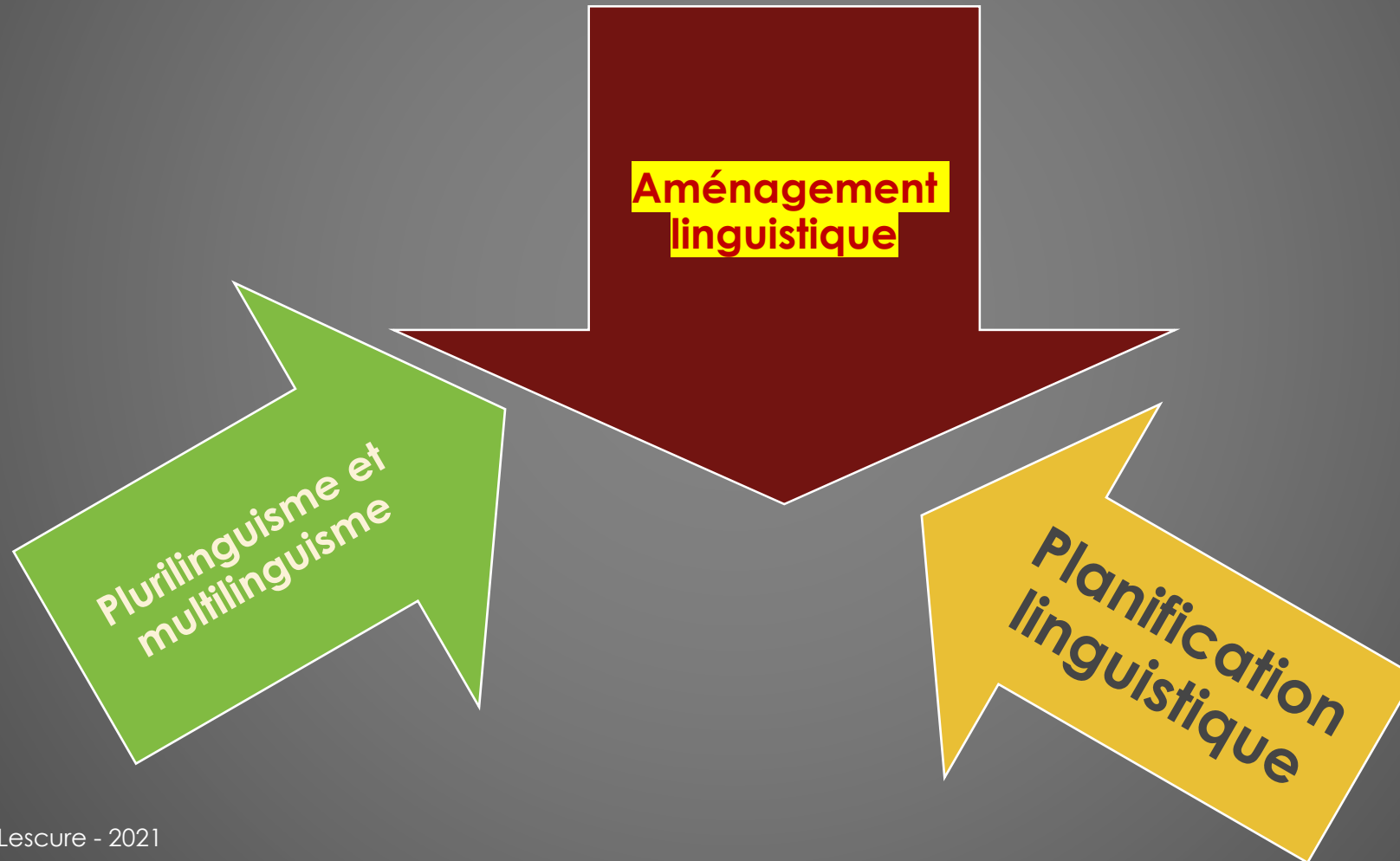
Cyrillique bulgare

65

А а	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ж ж	З з	И и	Й й
а	б	в	г	д	е	ж	з	и	й
[ɑ]	[b]	[v]	[g]	[ɔ]	[e]	[ʒ]	[z]	[i]	[j]
К к	Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р	С с	Т т	У у
к	л	м	н	о	п	р	с	т	у
[k]	[l]	[m]	[n]	[o]	[p]	[r]	[s]	[t]	[u]
Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч	Ш ш	Щ щ	Ъ ъ	Ь ь	Ю ю	Я я
ф	х	ц	ч	ш	щ	ъ	ь	ю	я
[f]	[x]	[tʃ]	[tʃ̣]	[ʃ]	[ʃt]	[ɤ]	-	[ju]	[ja]
[f]	[x]	[tʃ]	[tʃ̣]	[ʃ]	[ʃt]	[ɤ]	-	[ju/ɥ]	[ja/ɤ]

аз съм французин и обичам България

QUELQUES NOTIONS GÉNÉRALES



L'AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE

- **Consiste dans la mise en œuvre de la politique linguistique d'un État ou d'une organisation qui souhaite intervenir sur la question de l'usage des langues. On peut définir ce concept de la manière suivante :**
- Intervention d'une instance nationale ou internationale, ou d'un acteur social, qui vise à définir les fonctions ou le statut d'une langue ou de plusieurs langues en concurrence, sur un territoire ou dans un espace donné (aménagement du statut), ou à simplifier, standardiser ou instrumentaliser une ou plusieurs langues pour les rendre aptes à remplir les fonctions qu'on leur a assignées (aménagement du corpus)
- L'ensemble, en fonction d'une politique linguistique préalablement définie.

LA PLANIFICATION LINGUISTIQUE

- Cette dernière expression présente des connotations négatives, notamment un certain autoritarisme incompatible avec le respect des droits des minorités linguistiques
- Cf. « Glottophagie » de L.-J. Calvet

Tendance des langues dominantes à « dévorer » les langues dominées, tendance qui peut débouche inéluctablement sur la disparition de la variété linguistique infériorisée

- Exemples :
 - politique linguistique de la Chine vis-à-vis des langues minoritaires (Mongol, tibétain...)
 - Politique linguistique éducative en France vis-à-vis des langues régionales

LANGUES - REPRÉSENTATIONS ET POSITIONS IDÉOLOGIQUES

- 1- l'état nation
- 2 - Les idéologies « pan économiques » et le mythe d'une « eurolangue »
- 3 - L'idéologie de l'inégalité des langues-cultures et la question de la « difficulté des langues »

1-1 - L'ÉTAT NATION

- **Idéologie développée à partir du XIXème siècle**
- **Suppose une adhésion partagée à des héritages communs**
- **Requiert un langage commun**
- **Complexe mouvement de va et vient**
 - La langue légitime la nation
 - La nation définit la langue, crée des instances de régulation et d'enseignement, les hiérarchisations...

« L'IDENTITÉ NATIONALE... »

Par rapport à l'identité, on a eu besoin d'arguments forts

« Le premier d'entre eux a été de faire exister un ennemi/.../l'identité française s'est souvent nourrie d'hostilité... »

Emmanuel de Waresquiel

LES IDÉOLOGIES « PAN ÉCONOMIQUES »

- **Hypothèse: « mondialisation des échanges suppose une mondialisation langagière »**
- Tentation des « *linguas francas* »
 - **Volapük** (créé au XIXème siècle par un prêtre allemand Martin Schleyer)
 - **Espéranto** créé par Louis-Lazare (Ludwig) Zamenhof, médecin polonais) en 1887
estimation: 3 à 6 millions de locuteurs)
 - Anglo-américain?
- « coûts » des interprétations: 1,2 milliard d'euros, plus du 1/3 des budgets (3 euros par européen)

1-3 L'IDÉOLOGIE DE L'INÉGALITÉ DES LANGUES-CULTURES ET LA QUESTION DE LA « DIFFICULTÉ DES LANGUES »

- Positions liées à des dimensions affectives
- Liées à des attitudes ethno et sociocentristes « ordinaires »
- Sur la « richesse » des langues, on confond deux plans:
 - Fonctionnement intrinsèque des langues
 - Capacité des états à produire, diffuser, commercialiser les sciences et les techniques

LES LANGUES DANS LE MONDE

74

Le plurilinguisme dans le monde

Continents

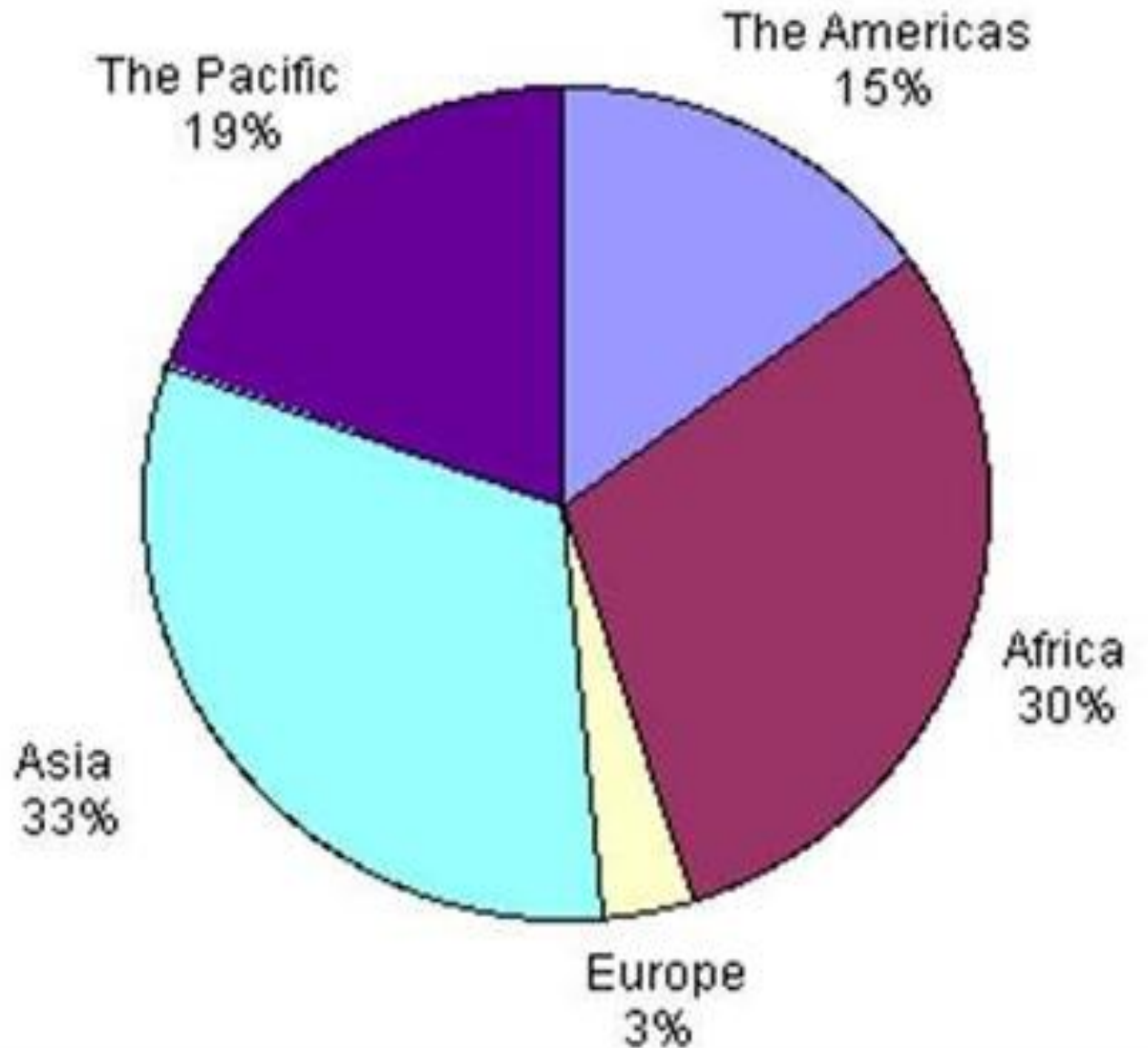
- les Amériques
- l'Afrique
- l'Europe
- l'Asie
- le Pacifique

Langues parlées

1013
2058
230
2197
1311

Total

6809



LANGUE(S) OFFICIELLE(S) PAR PAYS DANS LE MONDE

(de l'État central)





ÉCRITURES ET ALPHABETS EN ASIE

- **L'alphabet chinois** est apparu vers -1400.
- Le nombre d'idéogrammes ou signes idéographiques pouvait dépasser 50 000 caractères à certaines époques. L'alphabet actuel en compte environ 3000.
- Les Chinois ont également inventé le papier, ce qui a facilité la diffusion de l'écriture. Pour faciliter l'apprentissage de la langue, un système de transcription syllabique ont été mis au point, comme le pinyin, qui constitue aujourd'hui un second système de transcription officiel.
- **Le Vietnam a adopté un alphabet phonétique** dès son indépendance. L'alphabet actuel, appelé "quoc ngu", est composé de lettres latines et a été adopté au 17ème siècle.
- **L'alphabet japonais** est apparu vers l'an 700. Il comporte 3 systèmes de transcription différents : 2 alphabets syllabiques et des caractères appelés kanji, issus des idéogrammes chinois.
- **Des alphabets spécifiques** sont également utilisés pour transcrire les langues khmer (Cambodge), thaï ou celles pratiquées au Laos.
- L'alphabet coréen: alphabet le plus récent créé au 15è siècle. Il se compose aujourd'hui de 24 signes pour les voyelles et les consonnes.

Écriture indienne et tibétaine :

Une première forme d'alphabet syllabique est décrite dès -4000 en Inde. Les alphabets indiens actuels sont apparus entre -700 et -300 à la faveur des échanges commerciaux avec les pays arabes ou la Chine. L'alphabet le plus utilisé en Inde aujourd'hui s'appelle "devanagari". L'alphabet tibétain est issu des écritures brahmiques. Il existe sous forme imprimée ou cursive. Le pinyin tibétain permet de transcrire la langue en caractères latins.

L'alphabet arabe est lié à l'islam et a été adopté aux 6-7ème siècle. Cet alphabet comporte 29 lettres. Plusieurs types de calligraphie sont apparus au fil du temps.

L'alphabet hébreu est beaucoup plus ancien, puisqu'il date d'environ -600.



Les idéogrammes chinois

我 | 学 | 汉语

Moi | étudier | chinois

J'apprends le chinois

Voici quelques "clés" parmi les plus usuelles :

人

l'homme

口

la bouche

土

la terre

水

l'eau

火

le feu

木

l'arbre, le bois

金

l'or, le métal

石

la pierre

日

le soleil

艹

l'herbe

竹

le bambou

言

la parole

Les langues européennes

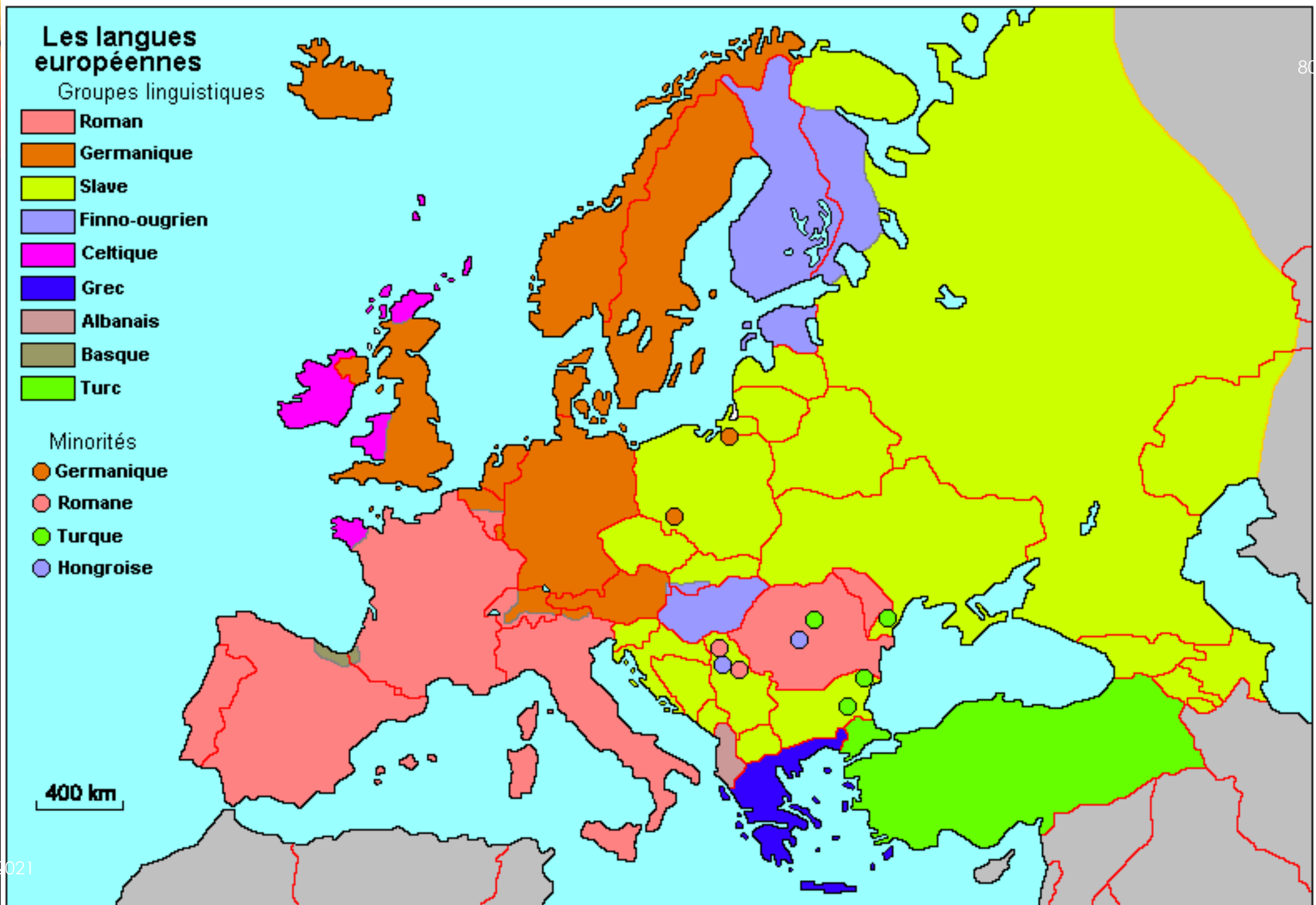
Groupes linguistiques

- Roman
- Germanique
- Slave
- Finno-ougrien
- Celtique
- Grec
- Albanais
- Basque
- Turc

Minorités

- Germanique
- Romane
- Turque
- Hongroise

400 km



L'EUROPE ET LES LANGUES



Une multitude de pays caractérise la géographie de l'Europe.

Vu la dimension relativement limitée de ce continent, le nombre de pays est très élevé

→ conséquence: une multitude de frontières.

Parmi les pays qui sont particulièrement marqués par cette situation, on peut citer l'Allemagne, situation qui se distingue profondément des pays comme l'Angleterre ou le Portugal.

Les frontières nationales ne sont pas nécessairement identiques avec les frontières linguistiques (c'est souvent le cas en Afrique aussi);

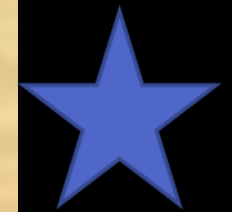
- cf. espace francophone (France, Belgique, Suisse, Luxembourg),
- ou espace germanophone (Allemagne, Communauté Germanophone de Belgique, Autriche, Suisse, Liechtenstein),
- basque (France, Espagne) etc.

L'Europe c'est:

- environ 250 variétés linguistiques dans le monde
- une centaine de langues (nombres de locuteurs variant de 40 000 à 100 ou 150 millions),
- plus d'une quarantaine - atteignent un million ou plus de locuteurs et ont un statut de langue officielle, nationale ou d'état).



LES LANGUES ET L'UE



- La diversité linguistique est un dispositif « clé » de l'Union européenne.
- Elle est inscrite à l'article 22 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et à l'article 3 du traité sur l'Union européenne:
- *“l'Union européenne (...) respecte la richesse de sa diversité culturelle et linguistique, et veille à la sauvegarde et au développement du patrimoine culturel européen”* .
- Les 24 langues officielles de l'UE sont : l'allemand, l'anglais, le bulgare, le croate, le danois, l'espagnol, l'estonien, le finnois, le français, le grec, le hongrois, l'irlandais, l'italien, le letton, le lituanien, le maltais, le néerlandais, le polonais, le portugais, le roumain, le slovaque, le slovène, le suédois, le tchèque.
- L'anglais a un rôle prépondérant... le conservera-t-il après le Brexit ???

COMBIEN DE LANGUES PRATIQUÉES DANS L'UE?

85

L'Union européenne compte 450 millions de citoyens, répartis dans 27 Etats membres.

au-delà des 24 langues officielles de l'UE, utilisant trois alphabets différents (latin, grec et cyrillique), une soixantaine d'autres langues régionales et locales sont parlées par 40 millions de personnes.

En outre, de nombreuses langues apportées par les migrants s'ajoutent à cette diversité. En 2019, 175 nationalités cohabitaient dans l'Union européenne, ce qui peut correspondre à autant de langues potentielles...

A CÔTÉ DU FRANÇAIS...LA FRANCE A UN RICHE PATRIMOINE LINGUISTIQUE... EN FRANCE MÉTROPOLITAINE

- **basque**
- **breton**
- **catalan**
- **corse**
- **alsacien**
- **francique mosellan**
- **flamand occidental**
- **francoprovençal**
- **langues d'oïl (franc-comtois, wallon, picard, champenois, normand, gallo, poitevin-saintongeais, bourguignon-morvandiau, lorrain)**
- **occitan ou langue d'oc (gascon, languedocien, provençal, auvergnat, limousin, vivaro-alpin)**
- **arabe maghrébin**
- **arménien occidental**
- **berbère**
- **romani**
- **judéo-espagnol**
- **yiddish**

LANGUES ET VARIATIONS LANGAGIÈRES



EXEMPLES

langue d'Oc

M'envau souvènti-fes, treva, soulitàri,
Li plajo e li roucas, pèr mira la mar
E bousca si secrèt, founs e lineàri,
Demiè sis iue d'argènt clignant a l'asard.
O li relarg eiguèstre entre flus e baisso !
O la mar deliéuro ount moun regard se perd !
Sounjarello, moun amo erro sout li raisso,
Entre milo soulèu, entro milo espèr.

<https://youtu.be/FO5ZQSftGCK>



ET ... EN « FRANÇAIS »

Je m'en vais souvent, hanter, solitaire,
Les plages et les rochers, admirer la mer
Et rechercher ses secrets profonds ou linéaires,
Parmi ses yeux d'argent clignant au hasard.
Ô l'étendue marine, entre flux et reflux !
Ô la haute mer où mon regard se perd !
Songeuse, mon âme dérive sous les averses,
Entre mille soleils, entre mille espoirs.



QUELQUES MOTS FRANÇAIS DISPARUS (10 000 EN UN SIÈCLE)

91

- **Paperasser** (cf. Rabelais) : remuer des papiers, feuilleter (ou écrire des choses inutiles)
- **Dictamen** : ce que notre conscience nous dit de faire
- **Embesogné** : très occupé
- **Ardélien** : personne qui se mêle de tout, indiscret
- **Liarder** : (vient de liard, ancienne monnaie), économiser, épargner
- **Mignottise** : flatterie
- **Bouquetier** : vase à fleurs (mais aussi petit jardin d'agrément)
- **Brouée** : petite pluie, brève
- **Bretailer** (brette... longue épée, bretteur...) se quereller, s'emporter
- **Patte-pelu** : renvoie aux mammifères à l'origine mais signifiait une personne hypocrite

PAR CONTRE 18 000 À 20 000 NOUVEAUX MOTS ONT ÉTÉ INTRODUITS

92

- **Antivax**
- **Black bloc**
- **Frugalisme** (vivre au-dessous de ses moyens, se soustraire à la société de consommation)
- **Dégagisme**
- **Féminicide**
- **Gréviculture** : appel systématique à la grève
- **Hipstérisation** , transformation d'une ville ou d'un quartier (arrivée d' « hipsters »)
- **Hipsters** : jeunes urbains à l'allure décalée
- **Chatbot** : programme informatique qui répond instantanément à des questions récurrentes d'internautes
- **Influenceur** : qui a un pouvoir d'influence sur l'opinion
- **blacklister**
- **Illectronisme** : fracture numérique
- Et puis les termes liés à la situation sanitaire : **déconfiner** (Robert) **covid** (masculin ou féminin), **télétravailler**
- A noter : entre aussi le **crémet d'Anjou**

VERLAN, ARGOTS ET LOUCHEBEM

93

- **Le Louchébem: argot du boucher, ou plutôt « largonji des louchébems »,**
- Langage « crypté » qui reprend la construction de l'argot des « malfrats » parlé au début du XIXe siècle dans les prisons françaises...
- Il se développe dans le milieu des abattoirs et de la boucherie au milieu des années 1850 et a été parlé couramment dans les Halles de Paris.
- Pour parler Louchébem, vous remplacez la première lettre du mot par un L, puis vous placez cette première lettre à la fin du mot ; enfin, vous accolez des suffixes tels que -è, -em, -oc, -uche, -ic qui varient selon la sonorité et les goûts de chacun.
- Petit lexique rapide
 - – Client : linclès
 - – Bonjour : Lonjourbem
 - – Gigot : ligogem
 - – Sac : lacsé
 - – Merci : lercimuche
 - – Café : laféquès
- **« Loufoque » vient du Louchébem passé dans le vocabulaire courant**
- **Partir en « loucedé », passé dans l'argot, provient du louchebem**

COMMENT PARLER VERLAN?

Verlan, ça veut dire « à l'envers ». Pour parler verlan, il suffit d'inverser les syllabes. Mais certains mots ne s'inversent pas toujours de façon logique. En effet, il existe aussi le verlan du verlan !

Phonétiquement, je prends le mot « l'envers » et j'obtiens deux syllabes : [lɑ̃] et [vɛR]. Si je les inverse, j'obtiens le mot « ver-lan ».



EXEMPLES DE VERLAN

« disque » est devenu « skeud » (et non pas « skeudi »)
« flic » (=policier) est devenu « keuf » (et non pas « keufi »)
« arabe » est devenu « reub » (verlan de « beur »)
« n'importe quoi » se dit “porte nin ouac” ou “port na ouac”

Et aussi

- meuf – Keum –
- Keuf - Zarbi
- Chelou - A donf - Vénère
- Teuf - pécho
- Reuss - Reuf

EXEMPLE D'APHÉRÈSE

- blème (problème), « ya un blème »
- droper (adroper, arabe),
- gnard (mignard, momignard),
- gnon (oignon),
- pitaine (capitaine),
- ricain (américain),
- rital (italien avec changement d'initiale ou prosthèse),
- touffeur (étouffer),
- troquet (bistroquet)
- net (Internet)

Formation des expressions argotiques et familières :

- **Le verlan,**
- **la troncation**
- **La suffixation,**
- **les expressions.**



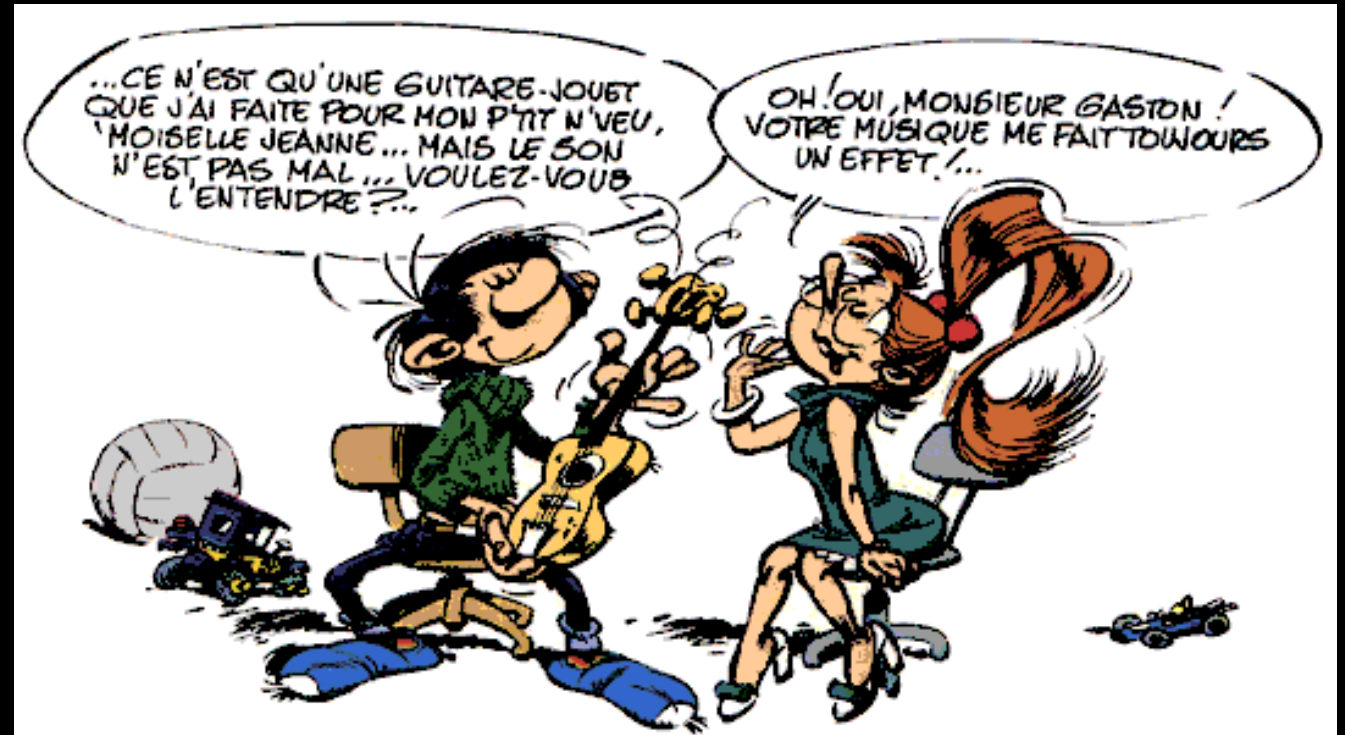
LA TRONCATION

Qu'est-ce que c'est ?

« Tronquer », ça veut dire supprimer des syllabes pour abrégéer un mot.

Si on enlève une syllabe au début du mot, on dit que c'est une aphérèse.

Si on enlève une syllabe à la fin d'un mot, on dit que c'est une apocope.



DES EXEMPLES DE TRONCATION

« prof » correspond à « professeur »,
« interro », c'est l' « interrogation »,
« instit » c'est l' « instituteur »,
"le provo", c'est le "proviseur",
"le dirlo", c'est le "directeur",
"le proprio", c'est le propriétaire,
"un imper", c'est un "imperméable",
"la manif" est l'abréviation de "manifestation",
"le dico", c'est le "dictionnaire",
"la récré", c'est la "récréation"
"proc..." procureur...

on dit aussi:

« chteuss » pour dire « je te signale »

« steupl » pour « s'il te plaît »

« zic » pour « musique » (verlan de « zic –mu »)

(cf. la chanson "Alors on danse" de Stromae)



Comment ça fonctionne ?

La suffixation consiste à ajouter quelque chose (un suffixe) à la fin d'un mot et de préférence quelque chose qui est rare dans la langue française : -o, -os, -oque, -aque, -ard, etc. Le suffixe -os est à la mode depuis le succès des Crados et de leur langage « dégueulos ».

« craignos » vient de « craindre » et veut dire « pas drôle, pas amusant » ;

« nullos » signifie « nul »,

« ringardos » signifie « ringard », vieux

"



PARLER DU CORPS HUMAIN R.F. ...

Les registres familiersdes expressions qui n'obéissent à aucune règle particulière...

exemples d'expressions appartenant au corps humain:

❖ **"fort et musclé"** se dit "costaud, trapu, balaise (vulg.), armoire à glace, baraqué, bien charpenté,..."

❖ **"petit et grassouillet"** se dit "un pot à tabac, un homme rondouillard",

❖ d'un individu "mince et grand", on dit "une asperge, un grand escogriffe, un grand dépendeur d'andouilles"...

❖ "la tête", c'est aussi "la tronche, la poire, la bouille, la fiole, la carafe, la bille, la fraise, la citrouille, le citron, la bobine, la gueule"

❖ et autres parties du corps humain

Idem pour des objets et actions courantes (l'argent???,voiture ???, partir???)

À vous....

- **Voiture : tire, caisse, bagnole, tacot, gova**
- **Partir : se tirer, se casser, se barrer, ficher le camp, foutre le camp**
- **L'argent : blé, thunes, oseille, flouze, pognon, pèse, radis, ronds, fric, pépettes** (plus anciens: artiche, galette, picaillons, grisbi...)



Expressions difficiles pour les + de 35 ans

104

- **Crush** : amourette
- **Avoir la hype** : être très excité ou impatient de quelque chose
- **Magl** : Mon ami
- **Avoir le seum** : déprimer
- **Avoir le swag(g) ou être swag** : être bien vêtu, avoir du style,
- **Etre frais** : se sentir bien
- **S'enjailler** : se motiver
- **Chiner** : draguer (changement sémantique)
- **C'est dar** : c'est vraiment très bien
- **La tise** : l'alcool > tiser = boire
- **Du bif** : de l'argent
- **Balec** : ne pas s'intéresser à quelque chose
- **Zoner dans le tieq** : déambuler dans le quartier
- **Askip** : paraît-il
- **Tu me plies**
- **Avoir la seum (avoir la rage)**

Et encore....

105

- **Boloss** : Un idiot
- **Bouffon, bouffonne** : un(e) idiot(e)
- **Cassos**
- **Chien de la casse** : Quelqu'un de misérable, prêt à tout pour parvenir à ses fins.
- **Couz'** : Cousin ou camarade. "Couz', on en reparlera une autre fois, je dois y aller"
- **Un DZ** : Un Algérien. Internet. Vient du domaine national attribué à l'Algérie, à l'instar de .fr pour la France
- **Frappe/peufra** : Fille superbe, sexy
- **Frérot** : Un ami. "Wesh frérot, on te voit plus aux soirées !"
- **Galérien** : Quelqu'un qui a des difficultés dans la vie
- **Khey** : Frère, ami
- **Mate** : Un copain
- **Michto** : Quelqu'un qui fréquente quelqu'un d'autre pour profiter de sa situation financière
- **Miff** : La famille, les amis.
- **Pointeur** : Quelqu'un qui essaye d'avoir des conquêtes beaucoup plus jeunes (changement sémantique)
- **Shlag** : Quelqu'un de méprisable

QUELQUES EXPRESSIONS ANGEVINES

- **à c't'heure = maintenant**
- **barrer ou crouiller = fermer la porte (patois angevin et poitevin)**
- **bernazé(e) = saoul(e)**
- **un crayon de bois = un crayon à papier**
- **entribarder = embarrasser, emmêler**
- **la goule = la tête**
- **la marienne = la sieste**
- **mouillasser = pleuvoir, s'il s'agit d'une pluie fine**
- **Pierre à sucre = morceau de sucre**
- **un queniau = un gamin**
- **renverser = vomir**
- **le tantôt = l'après-midi**
- **trempé-guené = mouillé, trempé comme une soupe**
- **foleyer**



IV- LA MONDIALISATION ET ... LA QUESTION DES LANGUES

- L'anglais reste la langue dominante dans les affaires et les échanges internationaux
- Cela touche les enseignements, la médecine, le journalisme, la majorité des publications scientifiques, les communications, etc.
- Pour le cas particulier des langues utilisées sur internet, l'anglais tient (encore) la première position avec 950 millions d'utilisateurs. Il est aussi utilisé par 52,3 % des sites internet multilingues..

Le monde contemporain se caractérise par la conjonction de trois phénomènes majeurs :

- La mondialisation et l'avènement des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTICs)
- L'émergence d'un monde multipolaire en raison de la montée en puissance des BRICS (Brésil, Russie, Inde et surtout la Chine)
- L'entrée dans un « monde post-américain » (F. Zakaria). Ce triple processus fait de la diversité linguistique un enjeu central de la mondialisation et rend obsolète le modèle dominant du tout-anglais.

Rappelons-nous que...

la mondialisation ne relève pas d'un consensus, ou du moins d'un consensus choisi, elle relève d'un « consensus imposé » De la part de grandes puissances au profit de l'économie et du commerce

Thank You

Gracias Tak Grazie Xièxie

Spasibo Danke Kiitos

Merci Sagolun

Toda

Mahalo

Kiitos

Hvala

Terima Kasih

Danke

Mercé

Misaotra

Takk

Köszönöm

Mercé

Mahalo

Matondo

Faleminderit

Misaotra

Toda

Faleminderit

Spasibo

Mahalo

Merci

Efharisto

Dankie

Kiitos

Köszönöm

Mercé

Matondo

Mauruuru

Tak

Xièxie

Spasibo

Kiitos

Obrigado

Misaotra

Takk

Hvala

Spasibo

Rahmat

Mauruuru

Efharisto

Hvala

Obrigado

Toda

Terima Kasih

Danke

Mercé

Rahmat

Sagolun

DANS LE CAS D'INTERNET

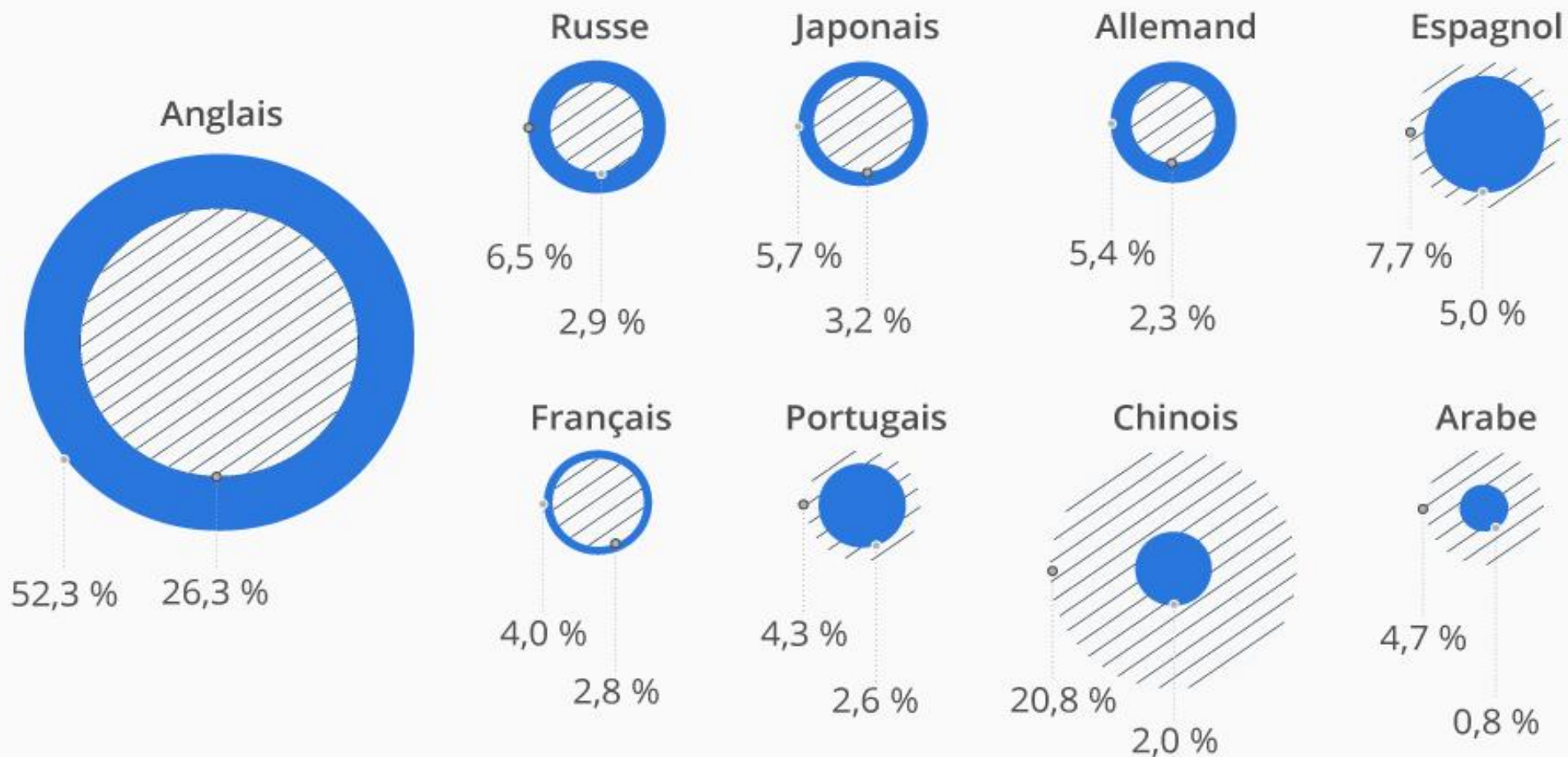
- Dans les années 2000, on pensait que la langue d'Internet serait essentiellement l'anglais (global english).
- Sa présence alors : 80 % de l'ensemble.
 - la proportion des contenus en anglais est ainsi passée de 80 % à 60 %
 - celle des internautes anglophones de 80 % à 25 %.

Quels enseignements? l'anglais comme langue unique de la mondialisation est certes une idée simple et même simpliste qui ne résiste pas forcément à l'épreuve des faits

Quelles langues parle Internet ? 2017

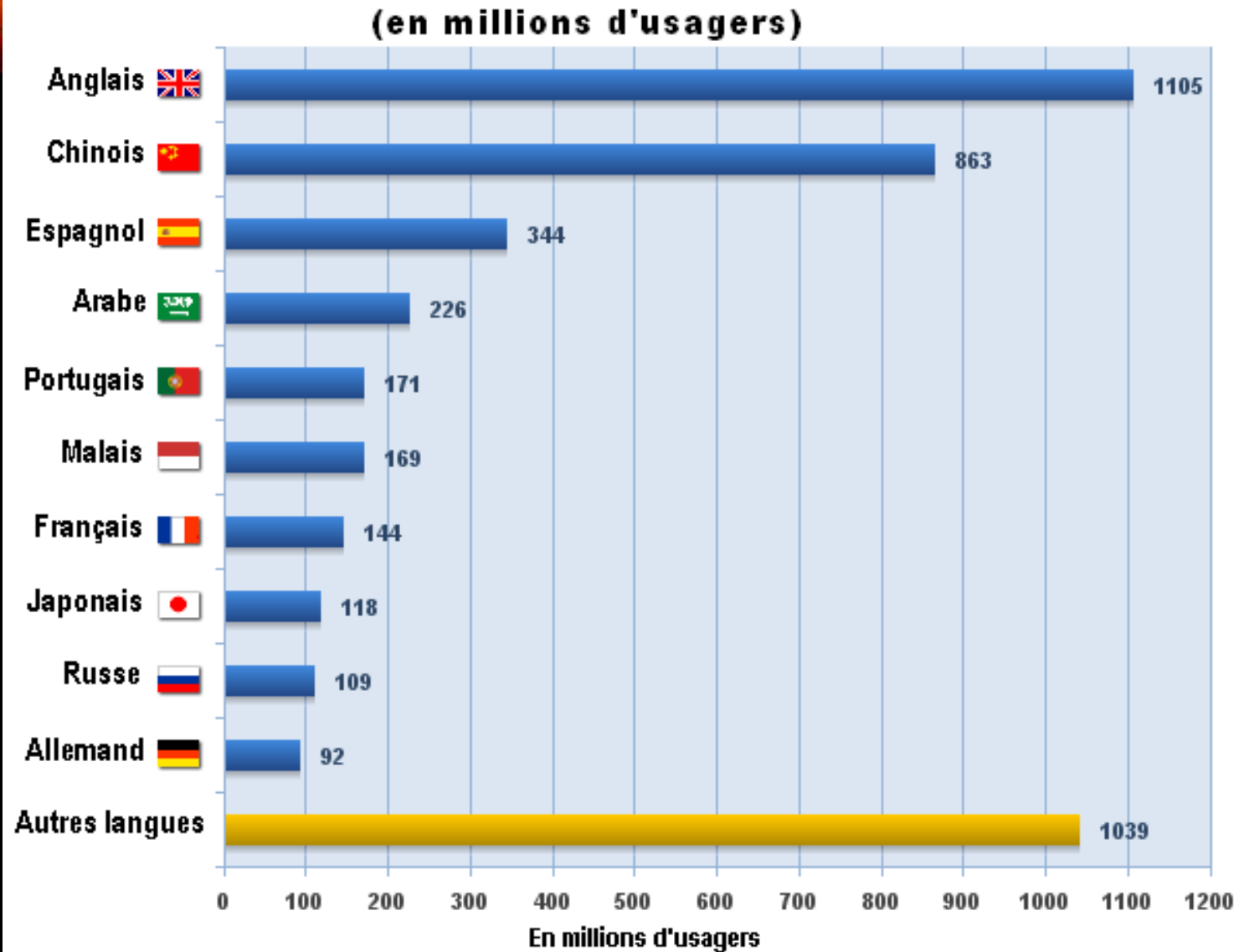
% de contenu pour une sélection de langues en comparaison aux internautes locuteurs

● % de contenu ▨ % d'internautes parlant cette langue



Les 10 langues les plus utilisées sur Internet en 2019

112



Source: Internet World Stats - www.internetworldstats.com/stats7.htm

Estimated total Internet users are 4,386,485,541 in April 30, 2019

Copyright © 2019, Miniwatts Marketing Group

DÉCLARATION UNIVERSELLE DE L'UNESCO SUR LA DIVERSITÉ CULTURELLE

(adoptée en novembre 2001 à Paris, c'est-à-dire à un moment où l'anglais planétaire *nouvelle* « linguafranca ») semblait régner en maître) :

« [...] La liberté d'expression, le pluralisme des médias, le multilinguisme, l'égalité d'accès aux expressions artistiques, au savoir scientifique et technologique — y compris sous la forme numérique — et la possibilité, pour toutes les cultures, d'être présentes dans les moyens d'expression et de diffusion, sont les garants de la diversité culturelle »

- ❖ Ce qui est nouveau, c'est que, sur Internet il y a déjà cette diversité (cf. graphique diapo)
- ❖ La défense de la diversité linguistique représente un enjeu central de la mondialisation.
... Et le mouvement ne fera que s'amplifier.
- ❖ À partir de l'image d'un monde simple, dans lequel on pouvait communiquer par le truchement d'une unique *lingua franca* unique, nous sommes entrés dans un monde complexe, où la communication est désormais pluriculturelle et plurilingue.
- ❖ Un problème se pose : avec la conception du tout anglais qui paraissait évident et que l'on a voulu imposer nous sommes mal préparés à comprendre et interagir avec cette diversité cette complexité.
- ❖ Ne perdons pas de vue que l'anglais reste fortement prégnant en tout un ensemble de situations (sur le plan diplomatique, des échanges commerciaux, des réunions internationales, etc.)

LES (10) LANGUES LES PLUS PRATIQUÉES DANS LE MONDE

Il s'agit d'estimations, selon les sources, cela peut varier de plusieurs millions, voire de dizaines de millions

1 – L'ANGLO-AMÉRICAIN

116



L'ANGLO-AMÉRICAIN EST PRATIQUÉ PAR 1,13 MILLIARD DE LOCUTEURS

- Il y a environ 379 millions de personnes dont la langue maternelle est l'anglais. Et 753,3 millions de personnes parlent l'anglais comme deuxième langue. Au total, il y a donc environ 1,132 milliard de personnes qui parlent l'anglais.
- Mais... 75 % de la population mondiale ne parle pas un mot d'anglais !
- L'anglais est la langue officielle de 67 pays, et c'est également la langue officielle de nombreuses organisations internationales. Parmi celles-ci figurent les Nations unies, l'Union européenne, l'Organisation mondiale du commerce et le Fonds monétaire international.
- Les cinq pays qui comptent le plus grand nombre d'anglophones sont les États-Unis, l'Inde, le Nigeria, la Chine et les Philippines.

2. CHINOIS MANDARIN (1,116 MILLIARD DE LOCUTEURS)

18



- Il y a 917,8 millions de personnes qui parlent le mandarin comme langue maternelle.
- 198,7 millions de personnes apprennent le mandarin en tant que deuxième langue. Au total, il y a donc environ 1,100 à 1,200 milliard de personnes qui parlent le chinois mandarin.
- Progression de l'apprentissage du mandarin dans le monde
- 70 % des gens connaissent au moins un dialecte du mandarin (la Chine est multilingue), même s'il n'y a qu'une langue officielle.
- Le chinois standard (le mandarin parlé à Pékin), est également la langue officielle de Taïwan et de Singapour.

3. L'HINDI (615 MILLIONS DE LOCUTEURS)

120



- 341 millions de personnes parlent l'hindi comme langue maternelle.
- 274,2 millions de personnes l'apprennent comme deuxième langue.
- Au total, il y a environ 615 millions de locuteurs d'hindi dans le monde.
- L'hindi est l'une des deux langues officielles de l'Inde (avec l'anglais). Il existe de nombreux dialectes
- On dénombre plus de 22 langues en Inde (sans compter les dialectes). L'Hindi est langue officielle aux Fidji et dans certains pays des Caraïbes.

4. L'ESPAGNOL (534 MILLIONS DE LOCUTEURS)



- **Il y a 460 millions de personnes dont la langue maternelle est l'espagnol , langue officielle dans 20 pays (Espagne, Amérique latine, quelques pays d'Afrique.**
- **74,2 millions de personnes l'apprennent comme deuxième langue.**
- **534,3 millions de personnes dans le monde parlent l'espagnol.**
- **C'est l'une des langues officielles des Nations unies, ainsi que d'autres organisations internationales, dont l'Union africaine et l'Union européenne.**

5. (OU 6) L'ARABE (310 MILLIONS DE LOCUTEURS)



- **270 millions de personnes parlent l'arabe comme langue maternelle (à nuancer, variétés dialectales).**
- **40 millions de personnes l'apprennent comme deuxième langue.**
- **Au total 310 millions d'arabophones dans le monde (??).**
- **En outre, l'arabe est la langue officielle de 26 pays.**
- **C'est également la principale langue de l'Islam, qui compterait 1,8 milliard d'adeptes dans le monde. C'est aussi l'une des langues officielles des Nations unies.**

6. (OU 5) FRANÇAIS (280 MILLIONS DE LOCUTEURS)

126



- Il y a 77,5 millions de personnes dont la langue maternelle est le français
- 202 millions de personnes apprennent le français comme deuxième langue.
- Au total, il y a 280 millions de locuteurs de français dans le monde.
- Le français est la langue officielle de 29 pays.
- Une organisation internationale, **l'Organisation internationale de la Francophonie**, qui se consacre au soutien de la langue française dans les 84 pays où elle est utilisée ou enseignée officiellement en tant que langue seconde.

7. BENGALI (265 MILLIONS DE LOCUTEURS)

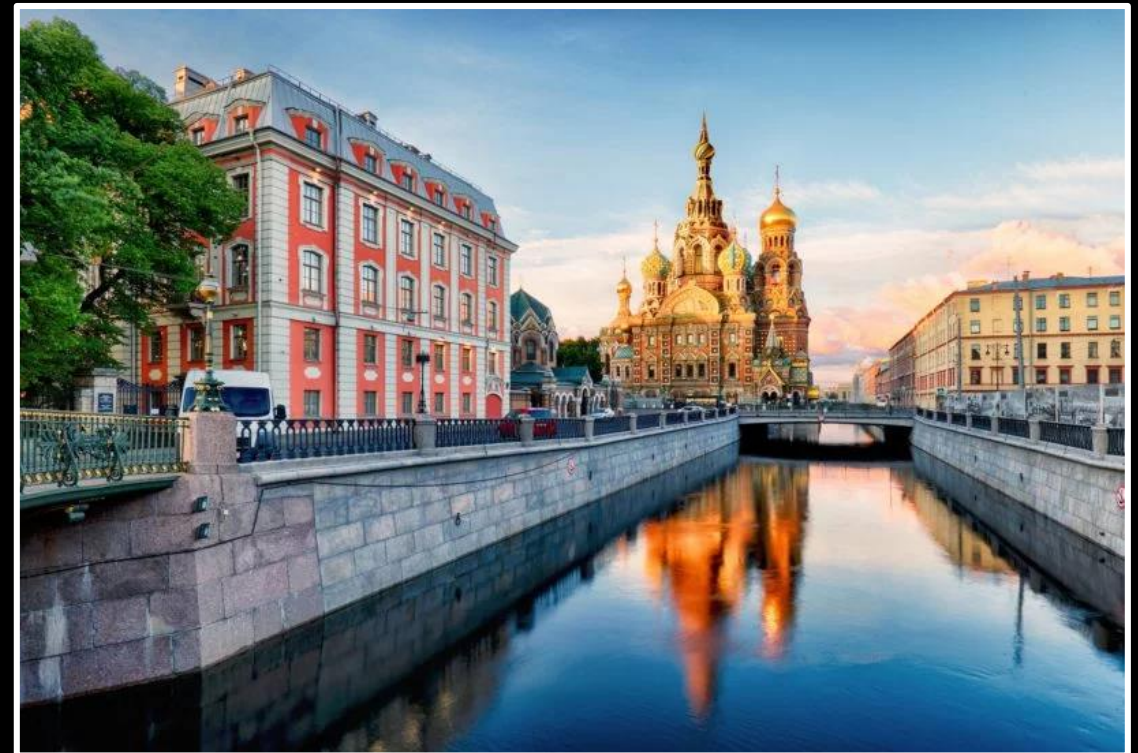


- Il y a 228 millions de locuteurs du bengali (langue maternelle),
- 35 à 40 millions de personnes le parlent comme deuxième langue.
- Au total, on compte environ 260-270 millions de locuteurs de bengali dans le monde.
- Le bengali, (bangla), est la langue officielle du Bangladesh et la deuxième langue la plus parlée en Inde, après l'hindi.



8. RUSSE (PRÈS DE 260 MILLIONS DE LOCUTEURS)

130



- Il y a 154 millions de personnes dont la langue maternelle est le russe dans le monde,
- 104 millions de personnes l'apprennent comme seconde langue.
- On compte environ 260 millions de russophones dans le monde.
- **Le russe est la langue officielle de la Russie, de la Biélorussie, du Kazakhstan et du Kirghizistan. C'était la langue officielle de l'Union soviétique, et les gens l'utilisent toujours au quotidien dans les anciens États soviétiques (et parfois dans des régions de pays voisins: Géorgie, Moldavie...).**

9. PORTUGAIS (234 MILLIONS DE LOCUTEURS)



- Il y a 221 millions de personnes dans le monde qui parlent le portugais comme langue maternelle
- 13,5 millions de personnes supplémentaires l'apprennent comme deuxième langue.
- il y a au total environ 234,5 millions de personnes qui parlent le portugais dans le monde.

Le portugais est la langue officielle de neuf pays : Portugal, Brésil, Cap-Vert, Guinée-Bissau, Timor Oriental, Guinée équatoriale, Mozambique, Angola et Sao Tomé et Príncipe. En raison de son histoire coloniale, il y a également de nombreux lusophones dans certaines régions d'Asie (Inde, Macao...)

10. INDONÉSIEN (+/- 200 MILLIONS DE LOCUTEURS)



- **L'indonésien (langue austronésienne proche du malais) est la langue maternelle de 45 millions de personnes dans le monde**
- **155 millions de personnes l'apprennent comme deuxième langue.**
- **près de 200 millions utilisent le l'indonésien dans le monde.**
- **On estime qu'à l'heure actuelle (2006), environ la moitié des Indonésiens ont pour langue maternelle une langue régionale**
- **L'Indonésie compte 17 000 îles !!**
- **L'Indonésie est la quatrième nation la plus peuplée du monde, il y aurait 670 langues différentes, selon C. Hagège (on estime qu'environ la moitié des Indonésiens ont pour langue maternelle une langue régionale)**

QUEL(S) MODÈLE(S) POUR L'AVENIR ?

- **Le développement systématique du plurilinguisme et du multilinguisme?**
- **La maîtrise d'une langue internationale (globale) et d'une langue « locale »?**

Mais ... Qu'est-ce qu'une compétence plurilingue et pluriculturelle ?

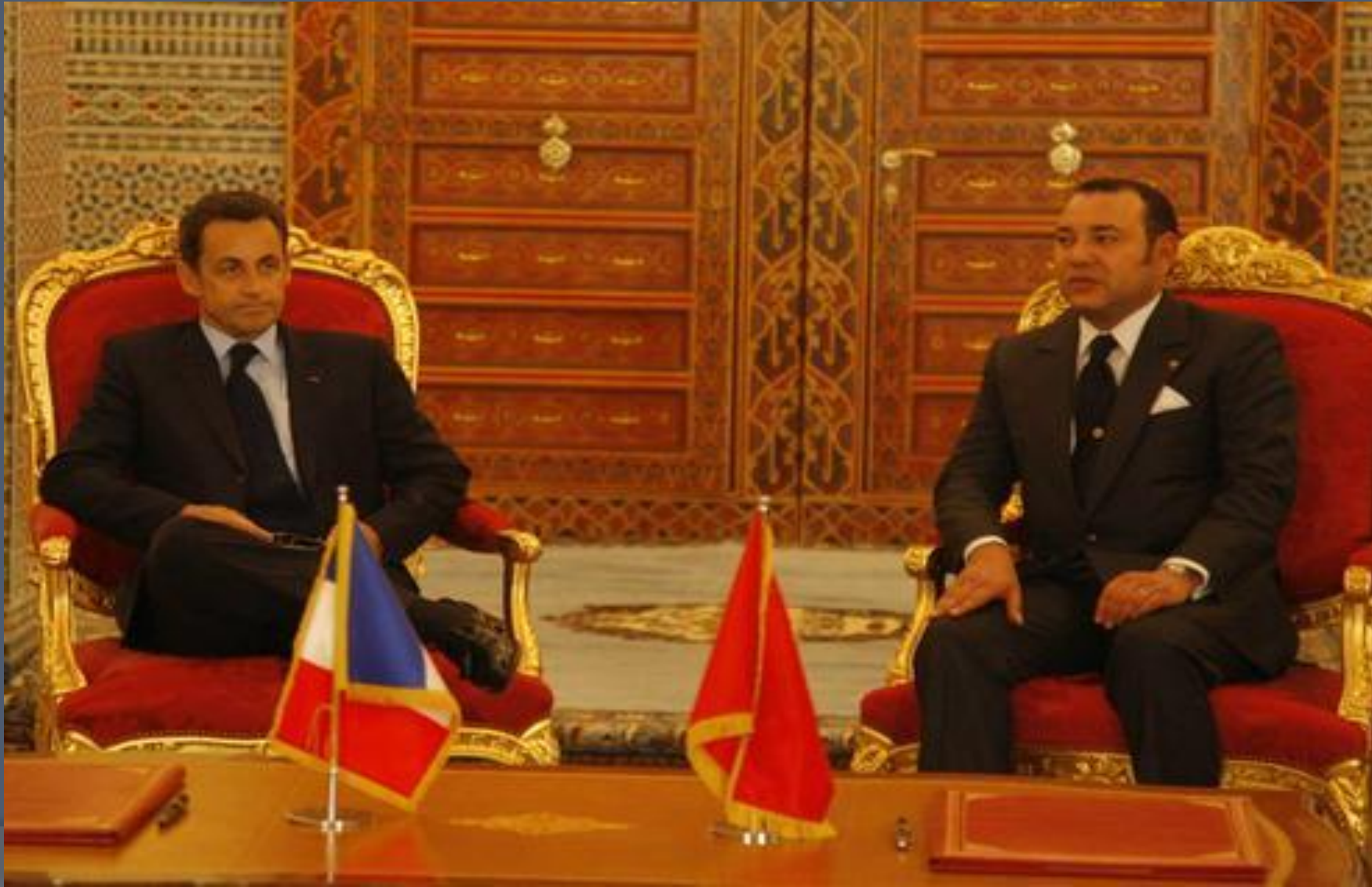
- **Le Conseil de l'Europe fait la distinction entre multilinguisme (la coexistence de différentes langues au niveau social et individuel) et le plurilinguisme (le répertoire linguistique dynamique et évolutif d'un apprenant).**
- **Le plurilinguisme est présenté (Conseil de l'Europe) comme une compétence inégale et changeante, où les ressources d'un utilisateur/apprenant peuvent être de nature différente d'une langue à une autre.**
- **les plurilingues ont un répertoire unique, interdépendant, dans lequel ils combinent leurs compétences générales et des stratégies diverses pour accomplir une tâche**

LANGUES, PLURILINGUISME ET MONDIALISATION (MODÈLE GRAVITATIONNEL)

137

- Il est possible de proposer un modèle tridimensionnel, trifonctionnel, dans lequel chaque citoyen aurait besoin de et droit à trois types de langues:
 - 1) Une langue internationale pour ses rapports extérieurs. L'anglais, qui remplit le plus souvent cette fonction, pourrait être défini non pas comme une langue internationale parmi d'autres mais comme la langue "globale" du moment, résultat de la mondialisation.
 - 2) La langue de l'État (normée, standardisée) - super-centrale ou centrale - qui permet de s'insérer dans la vie publique du pays.
 - 3) Sa langue grégaire, qui peut être une forme locale de la langue de l'État (par exemple espagnol d'Argentine, arabe marocain, etc.) ou une langue différente (quechua en Equateur ou au Pérou, alsacien ou corse en France, etc.), langue écrite ou non, avoir un statut ou une reconnaissance régionale.

communication rappel sur les théories et l'interculturel



Quelques « bourdes »: Obama et Akihito, M. Obama et la Reine, Berlusconi, Bush et Hu Jintao N. Sarkozy et Manmohan Singh (premier ministre indien) au G8





Ségolène Royal sur la Muraille de Chine



Procession funéraire en Chine

AINSI S'ACHÈVE CE CYCLE DE 5 CONFÉRENCES

- **Merci de m'avoir suivi au gré des semaines...**

Nous devons repenser nos conceptions du monde avant qu'il ne soit trop tard et qu'une « culture » moderne générique et informe finisse par digérer toutes les autres... Mais je garde un espoir

« Augmenter notre faculté de percevoir le divers, est-ce rétrécir notre personnalité ou l'enrichir ? Nul doute : c'est l'enrichir abondamment, de tout l'univers ».

Victor Segalen

Et peut être à l'an, prochain pour un nouveau cycle, mais d'autres conférences vous attendent aussi

